

l'aube nouvelle

Aube
Conseil Général

LE JOURNAL DU CONSEIL GÉNÉRAL
AUTOMNE 2014 - N°89



**BIENVENUE
AU CENTRE
DE CONGRÈS !** PAGE 8

L'AUBE
DÉCOUVERTE
LA MAISON
DE L'OUTIL
MÉTAMORPHOSÉE
PAGE 14

L'AUBE
EN HISTOIRES
AU TEMPS DE
L'ÂGE D'OR
DES FANFARES
PAGE 18

édito

sommaire

- 03 **L'Aube en mouvement**
Ce qui bouge et ceux qui font bouger le département.
- 08 **dossier**
Le centre de congrès, un outil au service de l'attractivité et du développement du territoire.
- 12 **L'Aube de l'entreprise**
La pomme de terre, une filière complète, de la culture à la commercialisation.
- 14 **L'Aube découverte**
Nouveau départ pour la Maison de l'outil.
- 16 **L'Aube en images**
Des tombes qui en disent long...
- 18 **L'Aube en histoires**
Le XIX^e siècle, âge d'or des fanfares, chorales, harmonies et orphéons.
- 20 **L'Aube pratique**
Le Centre sportif de l'Aube se déploie à Mesnil-Saint-Père. Le Conseil général recrute des assistants familiaux...
- 22 **à la loupe**
Le Conseil général et les collèges.
- 23 **paroles d'élus**
- 25 **L'Aube récréative**
Expositions, sorties...



Retrouvez toutes les informations concernant le Conseil général sur www.cg-aube.fr



Avec ce tag, accédez à la version mobile du site sur smartphone. m.cg-aube.fr

VIVE L'AUBE !

Pour les collectivités locales, la rentrée est centrée sur la réforme territoriale, censée générer des économies. On peut s'étonner qu'on demande aux collectivités de dépenser plus avec la réforme des rythmes scolaires, alors qu'on leur recommande de maîtriser les dépenses et qu'on baisse leurs dotations.

Quant au redécoupage des régions et au calendrier des élections locales, ils sont sur la table du Sénat. On nous dit que, vu les remarques du Conseil constitutionnel, cela pourrait encore changer. Le nouveau seuil minimal de 20 000 habitants des intercommunalités (qui n'ont pas encore mis en œuvre la dernière réforme) ne tient pas compte de la démographie. Comment imposer partout la même règle ? Si, en ville, le seuil de 20 000 habitants est faible, il est suicidaire à la campagne. On voudrait désespérer la ruralité qu'on ne s'y prendrait pas mieux.

D'autres bruits courent. Les départements ruraux ne seraient plus supprimés. Le problème n'est pas là. Quelles missions conserveraient-ils ? Il est question que les grandes régions deviennent responsables des collèges, des routes et du transport scolaire. Bravo pour la proximité ! Cela n'entraînera aucune économie – au contraire. On peut même parier qu'il faudra créer des états-majors lointains et

technocratiques. Une recentralisation s'opérera au profit des capitales régionales, accélérant une désertification déjà problématique. Il ne sera plus possible de mener des politiques de proximité, réactives aux problèmes particuliers. Que personne ne s'y trompe. La réforme territoriale concerne tous les citoyens et sera très déstabilisante.

Oui, il faut maîtriser la dépense publique. Dans l'Aube, nous n'avons pas attendu pour pratiquer une gestion rigoureuse. Oui, il faut s'adapter aux évolutions du monde. Mais, en contrepartie des grandes régions, il est vital de garder le département, qui a prouvé sa pertinence en conduisant des politiques adaptées aux réalités locales.

Je reste optimiste. Il nous appartient à tous de contester les incohérences, de plaider pour des politiques départementales d'avenir – à l'instar de celle que nous menons ici en faveur du haut débit. Rassemblons-nous dans une même volonté populaire, afin de faire évoluer les textes pour que vive l'Aube.

Philippe Adnot,
sénateur,
président du Conseil général de l'Aube





Technopole de l'Aube

INNOVATION

Plug & Start Campus s'internationalise

Réservé aux étudiants de grandes écoles, Plug & Start Campus s'ouvre à l'international cet automne pour sa 6^e édition. Une bonne quinzaine de projets d'entreprises innovantes, issus d'établissements partenaires et d'incubateurs, seront présentés lors de ces journées, soutenues par le Conseil général. «L'expertise de la Technopole de l'Aube, récemment labellisée "Science Park International" est reconnue auprès des acteurs de l'innovation et de la formation tant en France qu'à l'étranger. De plus en plus d'étudiants souhaitent venir faire challenger leurs projets par notre réseau, afin d'en analyser les forces et les faiblesses», souligne Alexandre Derey, en charge de la manifestation. Depuis la création de Plug & Start Campus en 2009, 96 projets ont été accompagnés, donnant lieu à l'installation de 4 entreprises sur la technopole.

→ Plug & Start Campus. Du 19 au 21 novembre. www.plugandstart.com/campus

Santé

Des aides pour les étudiants en médecine

Avec un médecin pour 1350 habitants, la densité médicale est des plus faibles dans l'Aube. La situation risque encore de s'accroître, un tiers des praticiens en activité étant âgé de plus de 55 ans. Pour inverser la tendance et inciter les futurs médecins

à s'installer dans le département à l'issue de leurs études, le Conseil général a pris l'initiative cet été de mesures incitatives. Depuis la rentrée, les étudiants en médecine bénéficient de 2 aides :

- une prime (200 euros par mois) pour les internes qui réalisent leur stage au cabinet d'un praticien libéral de l'Aube ;
- un hébergement gratuit pour les externes (étudiants de la 4^e à la 6^e année) accueillis au centre hospitalier de Troyes ou en médecine libérale.

→ Plus d'infos sur www.cg-aube.fr (rubrique Éducation, Aide aux études).



Philippe Pralaud



Didier Guy

CONSEIL GÉNÉRAL

Alain Balland, nouveau vice-président

Depuis le 30 juin, Alain Balland, conseiller général du canton de Troyes 6, préside la commission Infrastructures, patrimoine, équipements et sécurité de l'Assemblée départementale. Il remplace à ce poste Jean-Claude Mathis, contraint de quitter le Conseil général en avril dernier, en application de la loi sur le non-cumul des mandats. Alain Balland est l'un des 9 vice-présidents du Conseil général.

COMMÉMORATION NATIONALE

En route pour Clairvaux 2015



Pascal Stritt

Le ministère de la Culture a retenu le 900^e anniversaire de l'abbaye de Clairvaux au titre des commémorations nationales 2015. Inutile de dire que l'Aube se prépare activement à l'événement ! Le Conseil général en a fait le thème de l'année culturelle 2015 – aux côtés de l'État et de l'association Renaissance de l'abbaye de Clairvaux (*lire aussi p. 5*). En juin, doit être inauguré l'ancien réfectoire des moines, restauré. Le trésor de Clairvaux – 700 ans d'archives dispersées – sera par ailleurs exposé à Troyes.

→ Vous portez un projet lié à Clairvaux entre juin et décembre 2015. Faites-en part au Conseil général, maître d'œuvre de la communication globale de l'événement.

→ Contacts : Archives départementales. Claudie Odille. Tél. : 03 25 42 52 63. Comité départemental du tourisme. Michèle Duval. Tél. : 03 25 42 50 92.

DRIVE FERMIER

Des produits locaux en quelques clics

Plus besoin de courir de ferme en ferme pour acheter œufs, volailles, viandes, escargots, foie gras, légumes de maraîchers, fruits de saison, cidre ou jus de pomme... Les produits locaux et de terroir se mettent à l'heure de l'e-commerce. Un drive fermier va les rassembler en un même lieu, facile d'accès. Sous la marque "Bienvenue à la ferme", il ouvrira courant octobre, dans l'ex-ferme Triaulaire à Saint-André-les-Vergers, à proximité de la rocade. Ce premier drive fermier aubois bénéficie du soutien de la Chambre d'agriculture que le Conseil général subventionne (177 000 euros en 2014). Tenu par les 17 producteurs partenaires, ce magasin sera ouvert le vendredi de 16 h à 19 h. Les clients auront jusqu'au mercredi soir pour passer leur commande via Internet.

→ www.drive-fermier.fr/aube (mise en ligne prévue début octobre).



L'Aube en mouvement



Agence InfoFrédéric Marais

VENDEVRE-SUR-BARSE

Le sommier Lunély a du ressort

Implanté depuis fin 2013 à Vendevre-sur-Barse, le fabricant de matelas et de sommiers électriques Lunély connaît un développement de son activité qui l'amène à étendre ses locaux et à embaucher. Le Conseil général a décidé d'aider l'entreprise en lui accordant une subvention de 60 000 euros, liée à la création de 15 emplois sur 3 ans.

MATUIDI

Balaise, Blaise!

"P'tit Blaise" a bien grandi. Le gamin formé par l'Estac (2003-2007) est devenu l'un des plus grands footballeurs français du moment. Âgé de 27 ans, celui qui a découvert la Ligue 2 puis la Ligue 1 au stade de l'Aube est devenu un taulier de l'équipe de France (28 sélections), avec laquelle il vient de disputer la Coupe du monde au Brésil. C'est aussi, depuis 2011, un pilier du milieu de terrain du PSG, irrésistible champion de France depuis 2 saisons.



Jorge Silva / Reuters



Thinkstock, 2014

PUÉRICULTURE

Tout savoir sur l'allaitement

Démarrer l'allaitement, continuer quand on reprend le travail, donner son lait... Une sage-femme et des pédiatres aborderont ces questions lors des prochaines rencontres régionales autour de l'allaitement maternel. Ouvert à tous, ce forum est organisé avec l'appui du Conseil général de l'Aube, via son service de protection maternelle et infantile (PMI).

→ Centre de congrès de l'Aube, à Troyes. 18 octobre, de 10 h à 16 h.

→ Plus d'infos au 03 26 78 78 69 ou sur www.reseauperinat-ca.org

VERRIÈRES

Pêcheurs... à vos bouées!

Imaginez-vous pêchant confortablement assis dans un fauteuil gonflable, avec des palmes pour tout moyen de propulsion. C'est ce qui attend prochainement les compétiteurs qui s'affronteront lors de l'épreuve qualificative pour le championnat de France de pêche des carnassiers en float-tube. Si cette embarcation présente bien des avantages – mise à l'eau facile, encombrement faible, coût moindre, approche silencieuse –, il vaut mieux être ordonné. Tout le matériel étant embarqué, il n'y a pas de place pour le superflu! Amis de la nature, vous serez ravis d'apprendre que les perches, brochets et autres carnassiers sont tous relâchés après mesure. Aucun poisson n'est pesé, ce qui réduit le stress. Les 11 et 12 octobre, venez donc faire le tour du plan d'eau de Verrières, histoire d'observer une technique qui permet réellement de faire corps avec la nature.



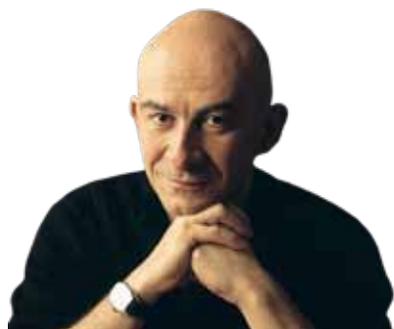
Fédération pêche Aube

RÉSEAU PROFESSIONNEL

Le business, c'est Magic

Le Cercle des services de l'Aube a choisi le Centre de congrès de l'Aube pour y tenir en décembre sa Magic Business. Échanger et communiquer sont les maîtres mots de cet événement 100 % professionnel, ponctué d'ateliers, de tables rondes et de rencontres. Ouverte à tous les entrepreneurs, la journée sera marquée par une conférence animée par François Lenglet (*photo*), journaliste économique à France 2, RTL et *Le Point*, sur le rôle de l'industrie et des services dans le redressement de la France.

→ Magic Business. 4 décembre.
Renseignements/ inscriptions
sur www.cercle-des-services.fr



SAINT-JULIEN-LES-VILLAS

Huot, de chêne et d'or

Dans la gamme des parquets Huot, il y a les lames Cabane ou Rebel, pour ceux qui aiment le brut. Il y a aussi les collections Harmonie ou Standing, plus haut de gamme. Depuis juin dernier, il faut y ajouter un parquet grand luxe, baptisé "Pépité". Tout simplement parce qu'il est incrusté d'or! L'entreprise de Saint-Julien-les-Villas, qui innove depuis 1840, réalise là une performance technologique inédite mêlant "la noblesse du chêne à la pureté de l'or". Un travail d'orfèvre signé par la directrice Claire Acker, décidée à séduire une clientèle fortunée et à gagner en notoriété.

→ www.huot-parquets.fr



Huot Parquets

C'EST DANS L'AIR AU CONSEIL GÉNÉRAL

Une tribune pour les supporters

Cet automne, le Conseil général construira une tribune de 300 places, au bord du terrain synthétique du complexe Henri-Terré (Troyes), là où joue la réserve de l'Estac. Cet investissement (126 000 euros hors taxes) permettra d'agréer le terrain pour des rencontres de CFA2 et de CFA.

Préparer Clairvaux 2015

Pour le 900^e anniversaire de la fondation de l'abbaye (*lire p. 3*), le Conseil général va doubler la surface d'exposition de l'Hôtel-Dieu-Le-Comte en créant 2 nouvelles salles (130 m²), pour un coût de 2 millions d'euros. À Clairvaux, courant octobre, s'achèvera la réalisation du barreau routier reliant la RD 101 à la RD 12. Cet aménagement (180 000 euros) préservera le mur d'enceinte de l'abbaye, le long duquel on ne roulera plus.

Préserver le patrimoine, en bon propriétaire



Le 29 septembre, si la météo le permet, des travaux (réfection de toiture et mise en sécurité des baies vitrées) seront effectués au château de Vendevre-sur-Barse, endommagé par la tempête en juillet 2013. Les abords ont également été clos. Coût total: 62 000 euros. À Avallieur (*photo*), le Conseil général mettra hors d'eau et hors d'air la commanderie et rendra aux façades leur caractère originel. Coût: 1 million d'euros hors taxes.



SHKATOULKA

Tous les trésors de la Russie

Créée en 2011 par Vanessa Rigolet (*photo*), professeure de russe, avec l'une de ses anciennes élèves, l'association Shkatoulka entretient la flamme slave dans l'agglomération troyenne, où vivent entre 100 et 150 familles originaires de l'ex-Union soviétique. L'association dispense des cours de langue, organise des stages de cuisine, vend de l'artisanat traditionnel... On lui doit aussi des concerts et des conférences. Forte d'une cinquantaine d'adhérents, Shkatoulka n'oublie pas de célébrer avec éclat 2 grandes fêtes russes que sont le Nouvel An et... la Journée de la femme, le 8 mars. Mais le grand dessein de l'association est avant tout de rassembler toutes les communautés par-delà leurs différences culturelles ou leurs antagonismes historiques : Ukrainiens, Arméniens, Tchétchènes, etc. Toute la diaspora se retrouve dans cette "boîte à trésors", traduction du mot "shkatoulka".

→ Tél. : 06 09 74 73 14. www.shkatoulka.fr

NOGENT-SUR-SEINE

Une seconde vie pour la tribune

Auparavant, elle accueillait les supporters de Valenciennes-Anzin FC. L'ancienne tribune acquise par UNM, le gestionnaire du port de l'Aube à Nogent-sur-Seine, abrite aujourd'hui luzerne, bauxite et vermiculite. « Reconverti en site de stockage, ce bâtiment permet notamment d'emporter des conteneurs de luzerne. Pour cette opération, il faut les mettre debout, puis

manœuvrer avec une grue. Nous avons besoin de hauteur sous plafond. Cette tribune fait notre bonheur», assure Christophe Brunet, ravi de lui offrir une nouvelle vie.

→ www.port-de-lauce.com



Frédéric Marais/Agence Info

CHAOURCE

Bellot, une cidrerie très juteuse!

Depuis leur rachat en 2007, les Éts Bellot (Chaource) nourrissent de grandes ambitions en termes de modernisation de l'outil de travail et de développement de l'activité. L'objectif du nouveau propriétaire, les Éts Guillet Frères (marque Kerisac), est de tripler d'ici 2016 la production de jus de pommes en vrac destinée aux usines d'embouteillage. Pour cela, il faut multiplier par 4 le tonnage de pommes traitées sur le site. Un investissement de près de 7 millions d'euros, destiné à augmenter les capacités de pressage et de stockage, sera réalisé sur 4 ans. Cette montée en puissance s'accompagnera de la création d'une dizaine d'emplois, à laquelle le Conseil général s'associe par le biais d'une subvention de 40 000 euros. Un soutien motivé aussi par le fait que les approvisionnements des Éts Bellot en pommes, réalisés en particulier dans l'Aube, doivent doubler dans les années à venir, pour atteindre 3 500 tonnes. Cerise sur le gâteau, le cidre vient d'entrer au "Patrimoine de France", une belle reconnaissance pour ce produit de terroir et de tradition.

→ www.kerisac.com



EN CE MOMENT SUR CG-AUBE.FR

TRANSPORT SCOLAIRE : consultez les horaires 2014/2015. **LOISIRS** : trouvez la bibliothèque la plus proche de chez vous. **CULTURE** : découvrez la nouvelle saison de l'Orchestre symphonique de l'Aube. **ÉTUDIANTS** : vous avez jusqu'au 15 octobre pour demander en ligne une bourse d'études supérieures. **PHOTOTHÈQUE** : poursuivez l'exploration de l'art tumulaire (*lire p. 16-17*).



Agence Info/Frédéric Marais

STÉPHANIE DUPONT

À L'UNISSON AVEC LES COLLÉGIENS

Professeure de musique au collège de Marigny-le-Châtel, Stéphanie Dupont connaît chaque année le grand frisson que procure le chœur de centaines de collégiens aubois reprenant les chansons de l'invité d'honneur des Nuits de Champagne. Cette année, avec Jacques Brel, cette Valenciennaise de 36 ans en est sûre : l'âme du chanteur va transporter 700 jeunes Aubois, le temps des 3 concerts qui seront donnés en octobre à l'Espace Argence. Pour Stéphanie Dupont, les répétitions ont commencé avant l'été. Et voir certains élèves de sa classe pleurer en chantant *Les Vieux*, comme cela s'est produit lors des éditions précédentes en reprenant *Petit* de Bernard Lavilliers ou *Marchand de cailloux* de Renaud, c'est toujours un grand moment d'émotion. « *Derrière les geeks collés à leur téléphone portable, il y a des enfants touchés par une chanson* », s'attendrit la professeure. Arrivée dans le département il y a 13 ans, elle est devenue une cheville ouvrière de L'Aube à l'unisson. Avec une dizaine d'autres personnes, elle gère l'aspect artistique de cet événement orchestré par le Conseil général avec les Nuits de Champagne. « *J'ai commencé avec Charles Aznavour, se souvent-elle. Ma récompense, c'est de voir les gosses heureux sur scène. Une expérience formidable !* »

→ L'Aube à l'unisson, la soirée du Conseil général. Dimanche 9 octobre (17 h 30 et 20 h). Espace Argence, Troyes.

THIERRY RAGUENEAU

LE COMÉDIEN A TROUVÉ SA VOIX

À 54 ans, le volubile comédien troyen vibre autant sur les planches avec la pièce qu'il a coécrite, *Bon anniversaire mon amour!*, qu'en doublant le charmant Patrick Jane, héros de la série télé américaine *Mentalist*.

C'est un Troyen qui prête sa voix charmeuse, un brin taquine, au *Mentalist* – ce consultant qui aide les policiers du California Bureau of Investigation (CBI) à dénouer des affaires dans une série culte de la télévision. Thierry Ragueneau double en français l'acteur Simon Baker, alias Patrick Jane. « *Depuis 2008, je vis un peu avant tout le monde les aventures de ce personnage très libre, sympa à doubler, car proche des gens.* »

SON RÊVE... SE PRODUIRE À TROYES

À la rentrée, sort la 6^e saison du *Mentalist*, mais nous travaillerons avant la fin de l'année sur les 12 épisodes de la saison 7», révèle le comédien, qui a aussi doublé Simon Baker dans la série *Le Protecteur* ainsi que lors de ses apparitions au cinéma. Mais, attention, la carrière artistique de Thierry Ragueneau ne se limite pas à jouer de son timbre de voix. Il écrit aussi des pièces de

théâtre qu'il interprète. C'est le cas en ce moment avec *Bon anniversaire mon amour!*, pour laquelle il sera en tournée jusqu'à fin 2015. « *Mon rêve serait de pouvoir me produire à Troyes avec cette création, qui ausculte un couple au moment de fêter son 15^e anniversaire de mariage. C'est un instantané de vie, drôle et dramatique à la fois, assez déstabilisant pour le public* », assure Thierry Ragueneau, qui a quitté sa ville natale à 19 ans après ses études, mais y conserve de profondes racines, familiales et amicales.



Agence Info/Philippe Schilde

ÉRIC ROBIN

À JARDINIER RAVI, GAZON BÉNIT

Ni les trombes d'eau, ni le gel, ni les coups de chaud, ni les tacles rageurs des joueurs ne viennent à bout de la nouvelle pelouse du stade de l'Aube, un billard de verdure de 8200 m², superbe en toutes saisons. Éric Robin, régisseur et jardinier en chef du stade où évolue l'Estac, bichonne ce précieux gazon, fruit d'une innovation signée Natural Grass. « *Nous avons été les premiers à disposer d'AirFibr®, une pelouse hybride composée d'un gazon 100 % naturel enraciné dans un sol de synthèse [mélange de sable fin, de liège et de fibres]. Depuis, 4 clubs de Ligue 1 nous ont imités. Arsenal et le Real Madrid sont aussi venus voir...* » À 52 ans, cet agent du Grand Troyes (collectivité propriétaire de l'infrastructure), travaille sans relâche, avec ses collègues, pour que cet outil « *très technique* » soit toujours souple et résistant, autant dire parfait ! Pour le plus grand plaisir des footballeurs et des spectateurs. Le Conseil général a apporté son écot à la réalisation de cette pelouse.



L'AUDITORIUM, L'ATOUT MAÎTRE

Cet amphithéâtre de 800 places numérotées (17 pour personnes à mobilité réduite) bénéficie d'une acoustique exceptionnelle; les mélomanes apprécieront que l'Orchestre symphonique de l'Aube y ait pris ses quartiers. Ses hautes performances techniques répondent aux cahiers des charges les plus exigeants. Citons : scène à plateaux modulables (à plat ou avec gradins), régie centrale escamotable, boucles magnétiques pour malentendants, projection sur écran géant, diffusion simultanée dans toutes les salles, 2 cabines de traduction simultanée, etc.



LE HALL, UN ESPACE À PART ENTIÈRE

Avec ses 850 m², ses vestiaires, sa banque d'accueil et son guichet billetterie, le hall se prête à nombre d'usages: accueil, bien sûr, mais aussi espace de rencontres, exposition, etc. D'autant qu'il ouvre, quelques marches plus haut, sur l'espace détente, avec son bar et sa banque d'accueil touristique.

CENTRE DE CONGRÈS : LUMIÈRE !

À la pointe de la technologie, le Centre de congrès de l'Aube a ouvert ses portes au printemps à l'issue de 3 ans de travaux. Son équipe dédiée accompagne tous ceux qui souhaitent réunir leur corporation, leur clientèle, leurs partenaires, leur personnel ou le grand public. Porteur du projet, le Conseil général a conçu le Centre de congrès comme un nouvel outil au service de l'attractivité et du développement du territoire.



L'ESPACE GRANDS LACS: 3 SALLES EN 1

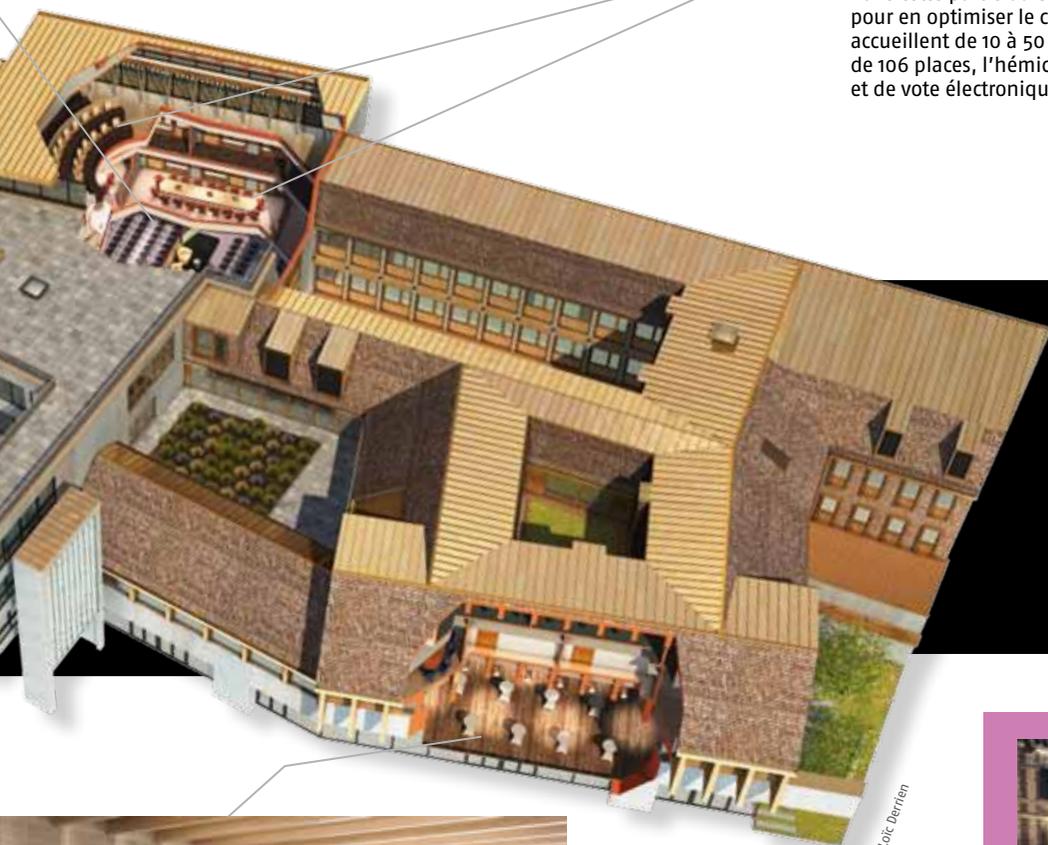
Une superficie de 500 m² de plain-pied, entièrement modulable, baignée de lumière naturelle, ouvre sur la rue Charles-Gros. Vidéo-projection et sonorisation sont intégrées à ce lieu conçu pour organiser aussi bien des conférences que des conventions ou encore des cocktails pour 40 à 470 personnes. Louable selon les besoins (entier ou en partie), aucune connaissance technique particulière ou présence d'un technicien n'est requise.



Robert Molesta

UN HÉMICYCLE ET 8 SALLES INDÉPENDANTES

Dans cette partie du bâtiment partagée avec l'administration départementale pour en optimiser le coût, 8 salles (avec vidéo-projection et sonorisation intégrées) accueillent de 10 à 50 personnes pour des réunions ou des ateliers. D'une capacité de 106 places, l'hémicycle (*photo*) dispose en outre de systèmes de prise de parole et de vote électronique, utiles pour une assemblée générale.



Loïc Berrien



Le Centre de congrès est spacieux, lumineux et étonnant. Un mélange de modernité et d'authenticité qui s'intègre bien dans la ville. Côté acoustique, c'est le top. L'endroit idéal pour accueillir un événement important.

ALEXANDRA PONS, attachée de presse chez ERDF (Paris)



L'ESPACE CHAMPAGNE, POUR RECEVOIR

Également utilisée par le Conseil général, cette salle de 600 m², avec une hauteur sous plafond de 5,60 m, peut recevoir jusqu'à 1000 personnes debout. Depuis le parvis, la lumière naturelle filtre à travers les baies vitrées, décorées de vitraux de l'artiste troyenne Flavie Serrière Vincent-Petit. Un cadre idéal pour une exposition, un repas, un cocktail ou une soirée de gala. Et ce d'autant qu'à l'arrière, les traiteurs disposent d'une cuisine équipée de 250 m².



UN ÉQUIPEMENT COMPLÉMENTAIRE

Le Centre de congrès – et son auditorium, en particulier – élargit le panel des manifestations que l'Aube est susceptible d'accueillir. Il complète une offre déjà reconnue : espace Argence (*photo*), parc des expositions Troyes Expo Cube, amphithéâtres de l'Université de technologie de Troyes, du groupe ESC-Troyes et du centre sportif de l'Aube, salons de l'hôtel de ville et du stade de l'Aube, etc.

AU CŒUR DE L'ÉVÉNEMENT

Fédérations, entreprises, mutuelles, réseau de professionnels ou chercheurs... Pour leur congrès, conférence, assemblée générale ou forum, ils ont choisi le Centre de congrès de l'Aube. Comment s'y prennent-ils ?

Avec plus de 1000 personnes attendues début octobre, dont des délégations étrangères et de hauts responsables de l'Europe, de l'État et des Régions, le Congrès des parcs naturels régionaux fera date. « Si l'Aube accueille cette rencontre nationale, c'est bien grâce au Centre de congrès, confie Christian Branle, président du parc naturel régional de la forêt d'Orient (PNRFO) et relais local de la Fédération des parcs, organisatrice. D'abord parce qu'il est proche de la gare (la plupart des participants viennent en train); ensuite, pour la séance de clôture, qui sera ponctuée de plusieurs interventions ministérielles, nous avons besoin d'une salle spacieuse équipée de la traduction simultanée et de la vidéo-conférence. » C'est l'occasion rêvée pour promouvoir le territoire aubois. De nombreux médias vont en effet couvrir l'événement, et les participants se sont tous inscrits à un circuit de

découverte. Une vingtaine de parcours mettront ainsi en lumière le champagne, la sculpture champenoise, le vitrail, l'héritage templier, mais aussi la forêt d'Orient, ses lacs et ses étangs, sans oublier les acteurs économiques, producteurs et entreprises.

UNE ANNÉE DE PRÉPARATION

Les retombées économiques seront notables : 800 lits réservés à Troyes et dans le parc, 25 cars affrétés pendant 3 jours, des traiteurs pour 3 repas, dont une soirée de gala. « Les étudiants sont mobilisés, se félicite Christian Branle, une cinquantaine d'élèves du lycée hôtelier de Sainte-Savine et 200 jeunes du groupe ESC-Troyes, en programme Emvol [tourisme]. Ce congrès, nous l'avons préparé plus d'un an à l'avance, main dans la main avec le Comité départemental du tourisme (CDT) et le Conseil général, qui subventionne l'événement.



Nous avons défendu le dossier, à Paris, auprès de la Fédération. » Une année, c'est le délai nécessaire pour entamer les premières démarches, « même s'il est parfois possible de réserver 3 mois avant », explique Cécile Lupo, chargée du tourisme d'affaires au CDT. Son équipe dédiée conseille, planifie et accompagne des événements clés en main. « Du premier contact au jour J, nous nous investissons aux côtés des organisateurs pour la réussite de leur projet. » Hébergement, restauration, services, activités... le CDT référence des prestataires (lire ci-dessous), un gage de professionnalisme et de qualité pour le client. Dès lors que la partie commerciale est bouclée avec le CDT, c'est Emmanuel Chanut,

PREMIÈRES RETOMBÉES ÉCONOMIQUES

HÉBERGEMENT : LES HÔTELIERS S'ENGAGENT

Soutenant le développement du tourisme d'affaires, 23 hôtels, soit 954 chambres (près de la moitié du parc), dont le Mercure Troyes Centre (photo), se sont engagés sur des tarifs préférentiels, une remise pour les réservations de groupes à plus de 6 mois de l'événement, la gratuité pour le conjoint accompagnant, etc.



AUTANT DE PRESTATAIRES QUE DE SERVICES



Réservation des chambres, supports de communication, objets promotionnels, décoration florale, animation des débats, reportages photo ou vidéo, relais médias... Il est difficile de lister tous les services nécessaires à la réussite d'un événement. Spécificité auboise, le Centre McArthurGlen Troyes propose aux congressistes un accueil VIP : présentation des magasins, réductions et, éventuellement, navette.



RESTAURATION-TRAITEUR

Le Céladon de Creney-près-Troyes (photo) et 6 autres traiteurs, signataires d'une charte, sont à même de régaler les congressistes (petit déjeuner, cocktail, repas, panier-repas...). Une garantie de qualité pour le client, d'autant que ces traiteurs privilégient les circuits courts, ainsi que les produits locaux. En dehors des repas programmés, les congressistes n'ont que l'embarras du choix, pour se restaurer en centre-ville.



ERDF a donné le coup d'envoi, en avril dernier, avec son congrès sur les réseaux électriques intelligents.

conférence. » Tel autre organisateur a exigé une restauration 100 % régionale. En vue du forum européen sur l'intelligence économique, fin septembre, les professionnels organisateurs ont lancé un appel aux entreprises locales innovantes, qui souhaiteraient profiter de leur tribune pour se faire connaître. En décembre, le CDT devra relever le défi de transformer les grands espaces du Centre de congrès en petits salons pour le "business dating" (convention d'affaires) du Cercle des services de l'Aube.

40 PROSPECTS "CHAUDS"

S'ils ont "essuyé les plâtres", déplorant quelques détails (comme l'absence de signalétique aux abords), ceux qui ont eu l'audace de choisir l'Aube comme théâtre de leur événement sont satisfaits. En juin, la mutuelle Tutélaire a pu repartir avec l'enregistrement de ses débats. En juillet, des chercheurs réunis en congrès international dans l'amphithéâtre de l'UTT ont apprécié de tenir leur dîner de gala ici, en centre-ville. Des congressistes d'ERDF ont plébiscité les échanges avec le vigneron, lors de la dégustation. Quant aux contrôleurs de gestion des départements, présents en juin, ils ont en mémoire le rallye urbain qui leur a permis de mieux se connaître, tout en découvrant le fameux "bouchon" de Troyes. Et ils sont devenus incollables sur le vin des rois, depuis leur soirée au Cellier-Saint-Pierre. Présent sur de nombreux salons professionnels, le Centre de congrès de l'Aube retient l'attention, si bien que le CDT a en portefeuille une quarantaine de prospects "chauds". « Sur 85 devis réalisés, 35 ont débouché sur un contrat, se réjouit

directeur technique du Centre de congrès, qui prend le relais avec son équipe. « Après 1 ou 2 visites techniques avec le client dans les mois précédant l'événement, nous procédons le jour J au montage, aux réglages, etc. Du début à la fin, nous assurons soit une permanence technique, soit l'exploitation (son, lumière et vidéo). » Assister les organisateurs nécessite pas mal d'imagination. « Notre premier client avait souhaité donner à sa manifestation une dimension sociale et solidaire, souligne Christelle Taillardat, directrice du CDT. Ainsi, le self Lafontaine (Troyes), qui emploie des personnes handicapées, a assuré le café pour l'accueil et la pause. Ce client a utilisé le Wifi pour un "live tweet" pendant la



LE CHAMPAGNE OFFERT PAR LES VIGNERONS

Produit de prestige, le champagne s'invite au Centre de congrès. Les organisateurs extérieurs qui louent l'auditorium et accompagnent un repas de champagne produit par l'une des 10 caves partenaires (ici, la maison Rémy Massin et fils) bénéficient d'une dégustation gratuite. Les vignerons consentent aussi des tarifs préférentiels aux traiteurs locaux et aux organisateurs souhaitant acquérir des coffrets cadeaux. Grâce à cette collaboration, le CDT dispose d'un argument commercial de choix, tout en offrant une vitrine au savoir-faire et au terroir aubois.

Cécile Lupo. Une trentaine sont en cours de négociation. » Invités par le CDT à Paris début juillet lors d'un workshop, des organisateurs d'événements, « à la recherche d'endroits insolites que personne ne connaît », se sont déclarés « agréablement surpris » par l'offre auboise et « séduits » par la « passion » des prestataires rencontrés. Courant octobre, le CDT recevra ces professionnels pour leur montrer tout ce que l'on peut faire dans l'Aube.

Textes: Marie-Pierre Moyot. Photos: Sylvain Bordier.

CONTACTS

- Cécile Lupo. Comité départemental du tourisme (CDT). 34, quai Dampierre à Troyes. Tél.: 03 25 42 50 84. contact@congres-champagne.com
- www.cg-aube.fr (rubrique Économie, Centre de congrès).

PAR ICI, MESSIEURS DAMES...

Dès lors qu'est rassemblé un grand nombre de personnes, l'accueil doit être parfaitement organisé. Il faut savoir sourire, renseigner, faire émerger, orienter tout en veillant à la sécurité. Les organisateurs d'événement peuvent compter sur l'expertise de 7 agences qui, telle FSE Event (photo), proposent, entre autres prestations, les services d'hôtes, d'hôtesse et d'agents de sécurité.



Robert Moleda

TRANSPORT À LA DEMANDE

Trajets de la gare au Centre de congrès puis vers les hôtels, visites, soirées, circuits touristiques... Si le Centre de congrès est situé au centre-ville, l'activité ne manque pas pour les 70 taxis, 6 sociétés de voitures avec chauffeurs et 6 autocaristes référencés, à l'instar des cars Collard (Plancy-L'Abbaye), retenus pour le congrès des Parcs en octobre prochain. Pour le stationnement individuel, des offres ont été négociées avec Troyes Parc Auto.

ACTIVITÉS À GOGO

Il n'est guère de congrès ou de séminaire sans activité ludique. Du rallye au cœur de Troyes (photo) au pique-nique dans les vignes, en passant par une initiation au golf, sans



oublier animations musicales, spectacles... L'Aube rivalise d'imagination afin que les congressistes vivent des moments inoubliables. Ces visiteurs d'un jour sont autant d'ambassadeurs potentiels!



Sur les arracheuses en action, le travail de l'homme reste important dans les opérations de tri, même si les machines sont de plus en plus perfectionnées et performantes. La Chérie, pomme de terre rose, a été précoce cette année dans le Nogentais.

Lavés, calibrés et mis en pallox, les tubercules (ici, Annabelle) sont stockés dans des salles réfrigérées. Ainsi conditionnés, ils sont écoulés tout au long de l'année, en fonction des besoins des marchés.

Une POMME DE TERRE pleine de ressources

En l'espace de 3 décennies, la pomme de terre s'est implantée dans l'Aube, donnant lieu à des investissements importants au champ comme à la ferme. Le dynamisme commercial des producteurs leur permet de trouver des débouchés, tant en France qu'à l'export.

Repères

6^e département producteur national.

5130 hectares de pommes de terre de consommation, dont 80% de type Agata, variété à chair fondante (purée, potages, frites...).

800 à 1000 hectares de pommes de terre féculières (industrie).

51 à 52 tonnes/hectare, un rendement supérieur à la moyenne nationale (44,7 tonnes)

Données Aube 2013.

Finie la corvée de patates. Les frites fraîches arrivent en moins de 24 heures chez les restaurateurs champenois et parisiens qui font confiance à Saveurs Frites (Villiers-Herbisse), pour le plus grand régal des clients. La qualité et le goût sont au rendez-vous, grâce à l'initiative de Mathieu Guillaume, agriculteur aubois de 32 ans. Après avoir travaillé à Paris, ce diplômé Sup de Co a repris l'exploitation familiale. Et il s'est lancé dans un concept "de la fourche à la fourchette" en partenariat avec les Hauts-de-Villiers (transformateur de légumes) pour commercialiser des produits issus de sa ferme. «Nos frites sont crues, artisanales et sans conservateur. Rien à voir avec les produits surgelés ou précuits industriellement...», affirme ce producteur. Sur la ligne spécialement équipée dans l'usine des Hauts-

de-Villiers, Raphaël Garcia, l'un des cogérants, traite les variétés de pommes de terre les mieux adaptées aux bâtonnets de frites: Bintje ou Caesar. «Nous avons démarré cette activité frites fraîches il y a 18 mois; nous tournons autour de 600 tonnes (t) par an, en espérant doubler cette production à court terme», révèle-t-il. En parallèle, il fournit la restauration collective en pommes de terre pelées, prêtes à l'emploi. «Nos volumes de produits finis en frites sont encore faibles, comparés à nos 18000 t de carottes, mais nous ne sommes qu'au début d'une nouvelle aventure», prédit Raphaël Garcia. Les Hauts-de-Villiers n'entendent toutefois pas rivaliser avec le géant McCain, implanté près de Châlons-en-Champagne. Celui-ci absorbe, en effet, une grande partie de la production de pommes de terre cultivées dans la région pour la fabrication de



Nathalie Cobelo, cogérante de la société les Hauts-de-Villiers (Villiers-Herbisse). Sitôt mises en sachet sous vide, les pommes de terre fraîches sont commercialisées par Saveurs Frites auprès de ses clients restaurateurs.

La mise en sachets clôture les opérations de lavage et de calibrage. Chez Solédy (Saint-Flavy), un robot de manutention, unique dans la région, réduit la pénibilité pour les salariés en bout de chaîne.

frites surgelées. Toujours dans la Marne, la féculerie d'Haussimont aspire l'essentiel de la pomme de terre féculière (destinée à l'industrie de l'amidon). Pas de concurrence non plus avec Ghisetti 1870, près d'Arcis-sur-Aube, qui cuit et pasteurise des légumes et des pommes de terre pour le marché italien.

DES RENDEMENTS ÉLEVÉS

Si la transformation reste limitée, l'Aube affiche une vraie dynamique en matière de production, de conditionnement et de commercialisation, depuis que cette culture est venue du nord de la France, à partir des années 1980. Dans la plaine crayeuse, le tubercule a trouvé un climat et des sols propices aux rendements élevés. « C'est une culture coûteuse à mettre en place, qui nécessite de la main-d'œuvre et qui doit être irriguée, observe Pierre Diagouraga, ingénieur conseil à l'ATPPDA*. Mais elle a séduit les agriculteurs, d'autant qu'elle constitue une bonne tête de rotation. Derrière elle, en général, on obtient de beaux blés. » L'investissement global – irrigation, lavage, tri et stockage – est évalué à 23 000 euros par hectare, note Denis Andry (Droupt-Saint-Basle), représentant, dans l'Aube, des producteurs de pommes de terre.

Une grande partie de la récolte auboise est exportée vers l'Espagne, l'Italie et les pays de l'Est. Nicolas Collot et Nicolas Gandon, associés dans le développement de la marque Solédy à Saint-Flavy, veulent, quant à eux, garder une longueur d'avance avec des débouchés ciblés dans la grande distribution en France: « Nous sommes orientés consommateurs et misons davantage sur la finalité du

produit (salade, purée, rissolée, four...) que sur le nom de la variété. » Et, pour « donner un coup de jeune à la pomme de terre », des flashcodes sur les emballages proposent des recettes ou des explications sur les étapes de la production. Ces producteurs-négociants sont actifs sur les réseaux sociaux (8 000 fans sur Facebook), entre autres.

Pour maintenir leurs marges, ils viennent d'investir dans 2 arracheuses dernier cri et dans un robot de manutention installé au cœur de leur centre de conditionnement. Le premier du genre!

Textes: Philippe Schilde. Photos: Agence Info.

* Association technique des producteurs de pommes de terre du département de l'Aube.

idée neuve

Ateliers Dorez, la technicité en plus

Quand la pomme de terre est arrivée dans l'Aube, il a fallu concevoir des outils spécifiques pour la cultiver. Grâce à leur savoir-faire (6 générations au service de l'agriculture) et à leur connaissance des sols champenois, les Ateliers Dorez, à Dampierre, ont réalisé les adaptations nécessaires pour satisfaire

et fidéliser une large clientèle située au sud de la Champagne. « Nous proposons la vente, la mise en route et l'entretien des matériels, de la planteuse à l'arracheuse. Nous avons également pris le virage des activités de stockage et de déstockage, de calibrage et de nettoyage des pommes de terre à la ferme, en fournissant et en installant des équipements jusque dans les bâtiments réfrigérés », observe le PDG Alain Dorez. Ses équipiers sont formés et outillés pour intervenir sur les basiques du métier (travail des métaux) comme sur l'électronique, l'hydraulique ou le paramétrage d'organes de pilotage... Ils ont en outre une certaine sensibilité à l'agronomie, car le tubercule est fragile.



Rénovée, la MAISON DE L'OUTIL garde son esprit

Pour ses 40 ans, la Maison de l'outil et de la pensée ouvrière (Mopo) a bénéficié d'un sérieux lifting qui magnifie ses collections. L'occasion, en particulier pour les Auboisiens, de (re)découvrir un établissement atypique, resté fidèle à ses racines.

New York a son MoMA (Museum of Modern Art). Troyes a désormais sa "Mopo", un acronyme qui résume, en quatre lettres, la vocation de ce musée privé : Maison de l'outil et de la pensée ouvrière. Une mystérieuse sphère rouge aplatie a illustré toute la campagne de communication de la Mopo à l'occasion de son 40^e anniversaire en juin. Le visiteur apprendra qu'il s'agit en fait d'un modèle de siège très design qui orne maintenant l'une des salles de l'hôtel Mauroy. Un vent de fraîcheur, et peut-être même un petit grain de folie, ont envahi cet écrin prestigieux du XVI^e siècle et soufflé sur ses collections anciennes d'outils à main. «*Nous avons voulu en faire un lieu plus moderne, plus poétique et plus émouvant*», résume Yannick Patient, le directeur de la musée. Et pourtant, ce compagnon menuisier le jure la main sur le cœur : pas un outil et pas une vitrine n'ont été déplacés d'un centimètre !

BRUITAGES ET SENTEURS

La métamorphose résulte d'une scénographie et d'une ambiance totalement repensées. Les éclairages ont été particulièrement étudiés. Des sons, et même des odeurs, agrémentent désormais le parcours. Devant les vitrines dédiées aux métiers du bois, l'illusion de se retrouver en pleine forêt est presque parfaite. Dans une autre salle, 80 moutons ont fait don de leur peau pour confectionner un étonnant plafond qui ondule au-dessus des têtes en fleurant bon le cuir. À l'heure du tout-numérique et de l'image reine, le nouvel espace vidéo diffuse en boucle 16 films racontant les métiers d'aujourd'hui.

Conformément au souhait du donateur, Paul Feller, de simples et brèves descriptions expliquent ce qui est montré. Prêtre jésuite, Paul Feller, à l'origine de la création du musée, a patiemment réuni, avec

les compagnons du devoir, 20 000 outils environ, dont seule une moitié est exposée. «*Son propos n'était pas de dire à quoi ça sert, mais à qui ça sert*, commente Yannick Patient. *L'outillage doit nous livrer le cœur de l'homme.*»

DE NOUVELLES VITRINES

Ce musée, qui pouvait passer jusqu'alors pour une «*formidable brocante de luxe*» [selon l'expression du directeur], s'est enrichi au passage de 2 nouvelles vitrines dédiées aux outils du plombier-zingueur. 4 vitrines supplémentaires seront installées dans les prochains mois au 2^e étage sur les thèmes du cloutier, de l'horloger, du graveur et du mouleur sur sable. L'ambition du compagnon Yannick Patient est d'attirer 20 000 visiteurs par an et de faire retrouver aux Auboisiens, en particulier aux scolaires, le chemin de la Mopo. Le musée

propose de nombreuses animations tout au long de l'année. Fermée pour la première fois de son histoire durant 2 semaines, la Mopo a réussi à boucler son chantier de rénovation en 11 jours seulement. L'enveloppe des travaux (364 000 euros) a été répartie entre plusieurs financeurs, dont le Conseil général de l'Aube, qui participe aussi aux frais de fonctionnement de la Mopo.

Textes et photos : Frédéric Marais

> Contact

MAISON DE L'OUTIL ET DE LA PENSÉE OUVRIÈRE.

7, rue de la Trinité, à Troyes.
Tél. : 03 25 73 28 26. www.mopo3.com.
Ouverte de 10 h à 18 h tous les jours (sauf le mardi, d'octobre à mars).
Tarifs : 3 €, 6,50 €. Visite guidée pour les groupes (3 €/pers.). Audioguide (1,50 €).
Livrets pédagogiques gratuits pour les 8-12 ans et les 12-16 ans.

Centre de ressources



- Avec ses 32 000 volumes, dont la première édition de l'*Encyclopédie*, la bibliothèque est le 2^e fonds technique de France. Des magazines et des logiciels spécialisés complètent la collection, ouverte à tous.
- La Mopo s'est en outre dotée de sa propre librairie, riche d'un millier d'ouvrages, dont un rayon jeunesse.

→ Ouvert les mercredis, vendredis et samedis, de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h.

vu du musée



La Mopo occupe l'hôtel Mauroy, magnifique témoin de l'architecture troyenne du XVI^e siècle.



Dans le nouvel espace vidéo, 16 films, projetés en boucle, racontent les métiers d'aujourd'hui.

20 000 OUTILS
32 000 LIVRES
61 VITRINES
11 SALARIÉS
18 000 VISITEURS/AN



Un étonnant plafond tendu de cuir orne désormais la salle consacrée aux métiers travaillant cette matière.

Des effets spéciaux sonores, visuels et olfactifs donnent l'illusion d'être en forêt au milieu d'outils dédiés aux métiers du bois.



“ Nous avons voulu rendre ce musée plus moderne, plus poétique et plus émouvant. ”

Directeur de la Mopo depuis plus de 6 ans, Yannick Patient est compagnon menuisier.

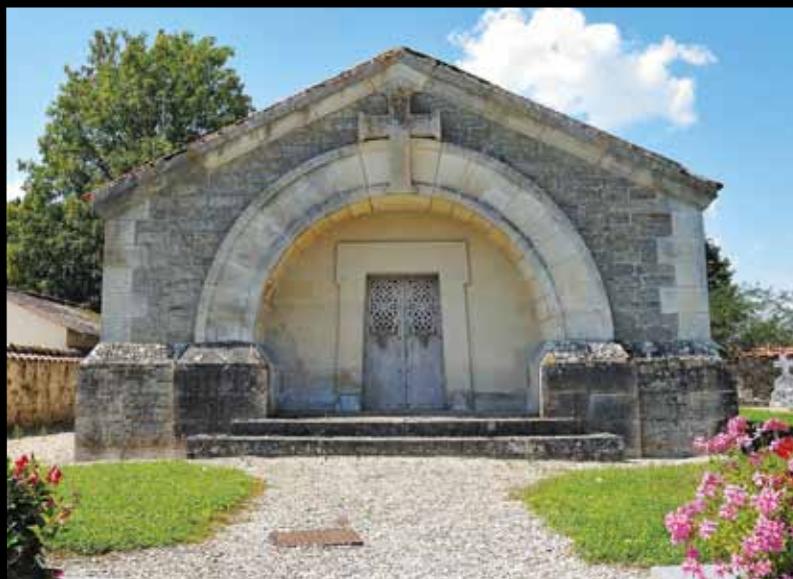


Sous les jeux de lumières, les collections prennent une nouvelle dimension.





ARCIS-SUR-AUBE. Monument érigé en mémoire d'un baron de l'Empire, Denis-Éloi Ludot (1768-1839). La grille qui l'entoure sépare la sépulture sacrée du monde profane.



PONT-SUR-SEINE. Dans cette imposante chapelle, reposent des membres de la famille de Jean Casimir-Périer, président de la République (1894-1895).



TROYES. Le temps qui passe (sablier), l'amour (deux cœurs réunis), les arts et la sagesse (chouette) triomphant de la mort... Que de symboles sur ce monument très Art déco.



TROYES. Un petit biplan surmonte la tombe de Suzanne Bernard, pionnière de l'aviation, décédée en vol à 18 ans, lors des épreuves de son brevet en 1912.

MÉMOIRE D'OUTRE-TOMBE

Lieu de souvenir, le cimetière est aussi un miroir de la société. Personnalité du défunt, circonstances du décès... les tombes, humbles ou remarquables, en disent long. Faire connaître et sauvegarder ce patrimoine, parfois à l'abandon, c'est préserver notre mémoire. Plus de monuments sur www.cg-aube.fr (photothèque).

Texte : Marie-Pierre Moyot. Photos : Robert Moleda.



SAINTE-SAVINE. Caveau (1907) orné de vitraux, dont l'un représente Émile Petit-Germain, bonnetier et entrepreneur immobilier.



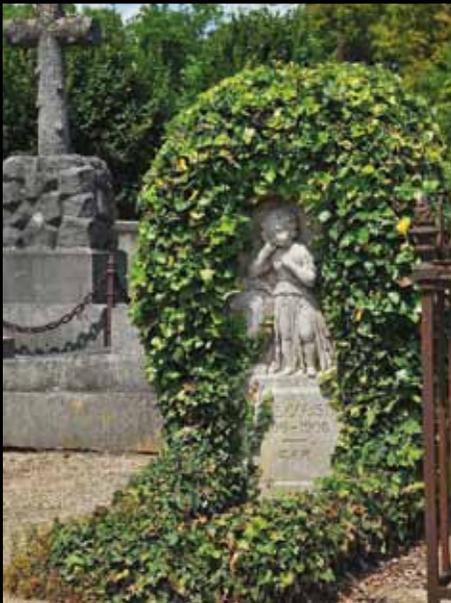
BAR-SUR-SEINE. Une croix enlacée de fleurs et de lierre, symbole d'éternité et d'attachement.



NOGENT-SUR-SEINE.
Des œuvres d'Alfred Boucher à découvrir, telle la statue de son épouse sur leur sépulture.



ESSOYES.
La population s'était fortement émue en 1914, à la découverte du tombeau de la famille Pichon. Ce nu audacieux, hommage d'un homme à son épouse, est l'œuvre du sculpteur local Louis Morel.



ARCIS-SUR-AUBE. La nature a tissé un manteau de lierre autour du chérubin.



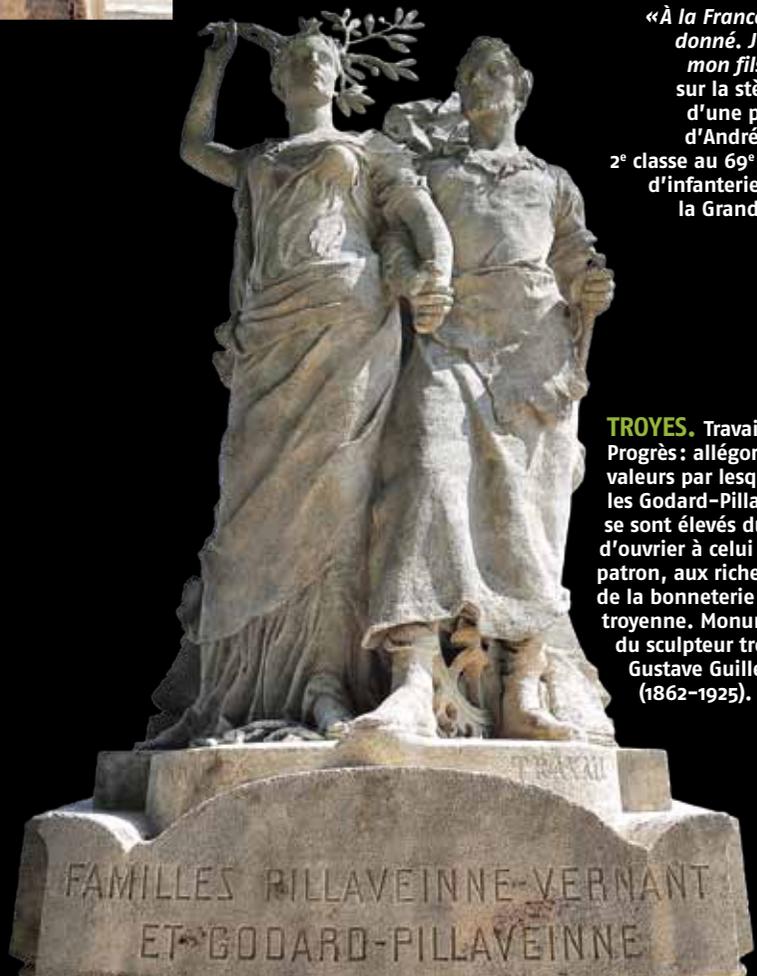
SAINT-PARRES-LES-VAUDES.
Financé par une souscription publique, ce monument perpétue la mémoire de Paul Meunier (1871-1922), maire de la commune, conseiller général, député, et ardent défenseur des humbles.



ESSOYES.
«À la France j'ai tout donné. J'ai donné mon fils», lit-on sur la stèle (ornée d'une pleureuse) d'André Jossinet, 2^e classe au 69^e régiment d'infanterie pendant la Grande Guerre.



AIX-EN-OTHE. D'anciens notables aixois reposent dans cette chapelle typique de l'art funéraire du XIX^e siècle, avec ses drapés sculptés dans la pierre.



TROYES. Travail et Progrès: allégorie des valeurs par lesquelles les Godard-Pillaveinne se sont élevés du rang d'ouvrier à celui de patron, aux riches heures de la bonneterie troyenne. Monument du sculpteur troyen Gustave Guillemain (1862-1925).



12 et 13 septembre 1909: les tambours et clairons de l'Avant-Garde défilent à Troyes, lors de la cavalcade de la Fête de la bonneterie.



La plus ancienne médaille en possession de la Fraternelle de Villenauxe. Un 1^{er} prix remporté au congrès musical de Troyes en juin 1851, quand la société s'appelait Garde nationale de Villenauxe.



La Fraternelle de Villenauxe en 1908. Au premier plan, un hélicon (sousbassophone), un gros cuivre au son grave.

Entre 1850 et 1950, les cliques, fanfares, harmonies, orphéons et chorales vont connaître un âge d'or. Jouer d'un instrument est alors une pratique courante, dans de nombreuses familles. Très populaire, la musique se fait souvent entendre en plein air.

La MUSIQUE, tambour battant

Savez-vous qu'aujourd'hui en France, dans les orchestres professionnels, 80 % des vents sont tenus par des musiciens issus des orchestres d'harmonie amateurs ? C'est dire l'apport de ces formations qui ont vu le jour dans la seconde moitié du XIX^e siècle, puis se sont multipliées à la faveur des lois sur l'enseignement et la liberté de réunion. Auteur d'une étude sur les sociétés de musiciens amateurs de l'Aube, Pierre Guillaumot remarque que, jusqu'en 1890, les créations intéressent surtout de petites communes. Puis, autour de 1900, avec le développement industriel, «*les sociétés naissent presque toutes soit dans des villes, soit dans la banlieue troyenne*», constate l'historien local.

0,20 FRANC D'AMENDE EN CAS DE RETARD

La Prolétarienne (Romilly-sur-Seine), l'Union ouvrière de Sainte-Savine ou le Réveil des travailleurs (Troyes) affirment d'emblée leur attachement au monde ouvrier. À Troyes, la Saint-Cyrienne ou l'Étendard se revendiquent de l'armée. Les

harmonies du Commerce, de l'Industrie ou des Chemins de fer de l'Est sont, comme leur nom l'indique, liées aux activités professionnelles. À Troyes toujours, le père Lafra, clarinettiste amateur et apôtre du quartier bas, crée l'Alerte (1922) qu'il dirigera en soutane jusqu'en 1959. Comme il n'y a pas encore d'école de musique, l'enseignement des plus jeunes incombe aux plus anciens. Musicien à l'harmonie municipale de Sainte-Savine, Roland Charles se souvient d'avoir appris à jouer chez le bistrotier, assis sur une caisse de limonade.

Dans l'organisation de ces sociétés, le chef de musique est tout-puissant. Il fixe l'heure et le jour des répétitions, met à l'étude les morceaux de son choix, arrête le rôle des divers instruments. Cours, répétitions, réunions et concerts sont obligatoires, sous peine de sanction. En 1896, la Fraternelle de Villenauxe stipule que toute discussion étrangère à l'univers musical est interdite. Les membres sont redevables de 0,20 franc en cas de retard ou d'oubli de leur instrument et de 1 franc, pour une sortie manquée. À la Fanfare municipale de Romilly, en

1885, un musicien manquant 3 fois de suite est considéré comme démissionnaire et passible d'une amende de 20 francs. Ce régime sera maintenu jusqu'en 1936.

PAS REDOUBLÉS, FANTASIES, JAZZ...

Le répertoire comprend beaucoup de compositions militaires (pas redoublés, marches, hymnes patriotiques) ainsi que des fantaisies, polkas, scottishes, sans oublier le répertoire classique, puis le jazz. À Romilly, la Fanfare municipale donne des extraits de *Carmen* de Bizet en 1891, tandis que l'harmonie des Chemins de fer de l'Est interprète des extraits du ballet *Coppelia* de Delibes en 1906. Avant l'évolution de certaines fanfares en harmonies (avec l'ajout de flûtes et de clarinettes), les cuivres sont rois. C'est le temps de l'ophicléide, cet ancêtre du tuba qui compta jusqu'à 7 exécutants à Pâlis. On joue aussi du bugle, du cornet, du piston... Partout, le répertoire est archivé. Parfois jalousement gardé – comme à Villenauxe où «*les morceaux appartenant à la Fraternelle ne peuvent être transportés ni exécutés dans les réunions auxquelles la*



La Fanfare pâlisienne en 1860. À droite, au premier rang, le chef Désiré Fromont.



L'Union ouvrière en 1929. Fondée en 1896, elle fusionna après-guerre avec l'harmonie de Sainte-Savine.



Le père Lafra dirigeant l'Alerte, en concert à Romilly-sur-Seine, en 1936.

société demeure étrangère». Le répertoire est aussi protégé : à Romilly, pendant la Grande Guerre, il est caché dans un grenier. L'activité des sociétés musicales est intense. Leur présence donne de l'éclat aux cérémonies : fête de Jeanne d'Arc, 14-Juillet, Toussaint, puis 11-Novembre et 8-Mai.

DES DÉPLACEMENTS DANS TOUTE LA FRANCE

Quand ils ne défilent pas, les musiciens se produisent en plein air, pour les fêtes de quartier ou de village, près des cafés, lors des concours de pêche. Des aubades sont données devant la maison des membres honoraires. Sans oublier, en novembre, le concert de sainte Cécile, patronne des musiciens. À Troyes, des concerts sont programmés au kiosque du jardin du Rocher ainsi que dans quelques salles :



Sylvain Bordier

halle au blé, cirque municipal, bourse du travail. Chaque été à Romilly, l'harmonie municipale donne 6 concerts, d'abord sur une estrade aménagée avec les tréteaux du marché, place de l'Union (actuelle place des Martyrs), puis au kiosque de la Béchère.

J'ai baigné dans la musique dès mon plus jeune âge, à la fanfare de Savières. Apprendre à jouer, aller à la répétition, donner un concert avec les copains au côté des adultes, c'était un bonheur. Longue vie à ces formations de proximité qui entretiennent les liens!

GILLES MILLIÈRE, chef de l'Orchestre symphonique de l'Aube

Afin de se classer dans la hiérarchie des sociétés musicales, les troupes participent à de nombreux concours dans toute la France. La Renaissance de Pâlis se fait entendre à Cannes (1925), Saint-Nazaire (1928), Fougères (1931) et Saint-Raphaël (1936). L'Aurore de Saint-André-les-Vergers est à Montereau en 1912. Avant 1914, Rouen, Le Havre et Lunéville accueillent l'harmonie de Pont-Sainte-Marie/Lavau. Lauréate du concours international de Colmar, l'Alerte (Troyes) est reçue à Londres. La consécration revient à l'harmonie des Chemins de fer de l'Est (Romilly-sur-Seine), seule société française, en 1902, à remporter les plus hautes récompenses du concours international de Bruxelles. C'est dans l'entre-deux-guerres que cette formation connaîtra ses heures de gloire avec plusieurs concerts radiodiffusés depuis Paris.

Marie-Pierre Moyot

Initiative

Encourager la pratique de l'amateur

Parce qu'elles sont le prolongement naturel des écoles de musique auxquelles elles ont souvent donné naissance, parce qu'elles participent à l'animation locale, perpétuent des traditions et contribuent à tisser des liens, le Conseil général de l'Aube soutient les sociétés de musique et les chorales, en dehors de toute mission obligatoire. En 2014, 170 000 euros de subventions ont ainsi été versés à 31 associations, regroupant 1200 musiciens et 1300 choristes.

Le Centre sportif de l'Aube se déploie au bord du lac

Service du Conseil général, le Centre sportif de l'Aube (Troyes) accroît son offre d'accueil groupes. En effet, à partir du 1^{er} janvier 2015, il exploitera aussi la résidence d'Orient et la halle à Mesnil-Saint-Père. Petit mémo.

La base de Mesnil-Saint-Père

UN CADRE EXCEPTIONNEL

- Au cœur du parc naturel régional de la forêt d'Orient.
- Au bord du lac d'Orient (voile, plongée, natation et canoë).
- À proximité des lacs du Temple (nature, aviron et kayak) et Amance (motonautisme) et des vélovoies.

UN ACCUEIL ADAPTÉ AUX BESOINS

- Associations, collectivités, entreprises, le site de Mesnil-Saint-Père reçoit classes vertes, séjours de vacances, rencontres sportives ou culturelles, séminaires, spectacles...
- Sports nautiques et de plein air (canoë-kayak, motonautisme, cyclisme, randonnée...), sports collectifs (basket, handball...), etc.

EQUIPEMENTS PERFORMANTS,

PRESTATIONS DE QUALITÉ, PRIX COMPÉTITIFS

- Hébergement et restauration à la résidence du lac d'Orient :
 - 30 chambres (75 lits) équipées de sanitaires ;
 - restauration : jusqu'à 150 couverts par repas avec un service en self ou à table ;
 - wifi dans tout le bâtiment.
- Activités à la halle sportive et culturelle :
 - halle de 1000 m² (salle de sports collectifs, vestiaires et sanitaires, scène de 100 m²). Capacité : de 100 personnes (rencontres sportives) à 300 personnes assises ;
 - 2 salles de cours ou de réunion équipées de moyens audiovisuels.



Robert Molede

Le site de Troyes



Philippe Pralaud

- 80 chambres équipées de sanitaires, dont 36 accessibles aux personnes à mobilité réduite.
- 3 salles de restauration, 300 couverts par service, possibilité de service à table.
- 1 amphithéâtre de 200 places avec régie son et vidéo.
- 17 salles de cours.
- 1 institut de médecine du sport.
- Des équipements sportifs professionnels :
 - 2 terrains synthétiques tous temps,

1 mur d'escalade de 13 m de niveau national, 4 gymnases pour les sports collectifs...

POUR EN SAVOIR PLUS

- Les réservations sont ouvertes.
- Centre sportif de l'Aube.
 - À Troyes : 5, rue Marie-Curie
 - À Mesnil-Saint-Père : Résidence du lac d'Orient et Halle sportive et culturelleTél. : 03 25 74 37 06.
Fax : 03 25 42 52 09.
centre.sportif@cg10.fr
www.cg-aube.fr (rubrique Sport, Centre sportif de l'Aube).

INSCRIVEZ-VOUS POUR VOTER

Des élections départementales et régionales seront organisées en 2015. Pour participer à ce scrutin, il faudra être inscrit sur les listes électorales avant le 31 décembre 2014. Renseignez-vous à la mairie de votre domicile.

→ www.service-public.fr

Rémi Malingrey

Le Conseil général recrute des assistants familiaux

Vous souhaitez devenir famille d'accueil. Pour tout connaître sur le métier d'assistant familial (conditions d'obtention de l'agrément, missions, etc.), inscrivez-vous sans tarder à la réunion d'information du 7 novembre. Le Conseil général recrute chaque année une trentaine d'assistants familiaux.

- Contact : Mission PMI.
Tél. : 03 25 42 48 61 à 64.
pmiasmat@cg10.fr



Sébastien Le Clézio

Visitez malin !

Avec le Pass'Aube, profitez d'offres exclusives toute l'année.

PASS'AUBE

Carte nominative ouvrant droit à plus de 50 offres promotionnelles (visites culturelles, activités, gastronomie, événements...).

COMMENT VOUS LE PROCURER ?

Le Pass'Aube est remis gratuitement contre une entrée plein tarif dans l'un des 14 sites culturels partenaires du comité départemental du tourisme (CDT) : abbaye de Clairvaux, châteaux de Droupt-Saint-Basle et de La Motte-Tilly, etc.

POUR EN SAVOIR PLUS

- Renseignez-vous auprès des offices de tourisme.
- Détail des offres sur www.passaube.fr



Bourse : attention au délai !

Étudiants (post-bac), vous avez jusqu'au 15 octobre, dernier délai, pour déposer votre demande de bourse au Conseil général. Faites votre demande en ligne ou téléchargez le formulaire.

→ www.cg-aube.fr (Services en ligne, formulaires).

Protéger les milieux naturels

Pour mieux connaître et préserver la nature, le Conservatoire d'espaces naturels de Champagne-Ardenne propose une exposition itinérante.

Pelouses sèches, forêts, mares, haies et vergers... Les différents milieux naturels de la région sont déclinés en 12 panneaux éco-conçus, riches en photos. Collectivités, associations, établissements scolaires peuvent emprunter gratuitement cette exposition.

→ Renseignements/réservation. Conservatoire d'espaces naturels de Champagne-Ardenne. Tél. : 03 25 80 50 50. www.cen-champagne-ardenne.org



Spécial enseignants

Visite guidée de l'exposition Napoléon (photo), ateliers de la Cité du vitrail et des Archives départementales, coulisses de l'Orchestre symphonique de l'Aube... Le Conseil général propose aux enseignants des activités culturelles pédagogiques variées.

→ www.cg-aube.fr (rubrique Éducation/Espace enseignants).

Stéphane Herbert

Convergence concilie employeurs et employés

Créé dans l'Aube en mars 2014, le groupement d'employeurs Convergence réunit déjà 8 entreprises partageant 18 salariés. Objectif : répondre aux pics d'activité.



LES SECTEURS D'ACTIVITÉ

- Industrie agroalimentaire, papeterie, logistique, décoration lumineuse, etc.
- Toutes les entreprises présentant une convergence d'intérêts, d'état d'esprit et de valeurs.

QUELS BÉNÉFICES POUR L'ENTREPRISE ?

- Assurer la flexibilité requise par le rythme de l'activité.
- Fidéliser les personnels saisonniers (ou à temps partiel) et formés.
- Maîtriser les coûts salariaux.
- Se libérer des contraintes administratives liées au recrutement ou à la gestion des ressources humaines, les salariés étant mis à disposition par Convergence, employeur unique.

LES PROFILS RECHERCHÉS

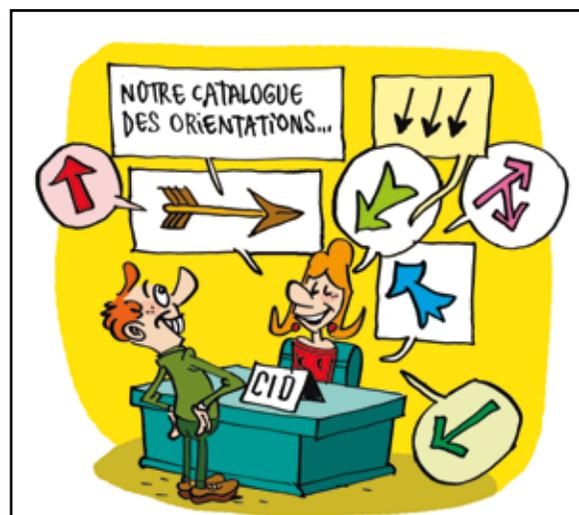
- Compétences larges : agent d'entretien, responsable qualité, opérateur machine, etc.
- Répondre aux besoins métiers des entreprises, à des périodes différentes.

QUELS INTÉRÊTS POUR LE SALARIÉ ?

- Stabilité de l'emploi.
- Fonctions plus variées.
- Enrichissement des compétences.
- Meilleure employabilité.

POUR EN SAVOIR PLUS

- Contact : GE Convergence. 1, boulevard Charles-Baltet à Troyes. Tél. : 09 81 87 13 48. contact@ge-convergence.fr www.ge-convergence.fr



AVEC LE CIO, TROUVEZ LA BONNE VOIE

Vous recherchez des informations sur les études, les formations professionnelles ou les métiers, vous souhaitez bénéficier d'un entretien individuel... Le centre d'information et d'orientation (CIO) vous conseille dans ses nouveaux locaux, quartier de la gare à Troyes.

→ CIO, 2, rue Fernand-Giroux à Troyes. Tél. : 03 25 76 06 30. www.ciotroyes.fr

Rémi Malingrey

17 MILLIONS D'EUROS

C'est le budget des collèges en 2014, dont 1,4 M€ d'aide à l'enseignement privé.

LE CONSEIL GÉNÉRAL ET LES COLLÈGES

Le Département entretient et fait fonctionner les 25 collèges publics dont il a la charge. Il contribue aussi au bien-être et à l'épanouissement des 13 000 collégiens, en finançant des services ou en accompagnant des initiatives.

4 Épanouissement

SPORT

- Subvention aux communes pour les complexes utilisés par les collèges.
- Suivi médical des sections sportives.
- Soutien au sport scolaire.

PRÉVENTION SANTÉ

- Aide à la natation (6°).
- Équilibre alimentaire et hygiène des cantines (laboratoire départemental).
- Information sur la sexualité (centres de planification et d'éducation familiale).

PROMOTION DE LA CULTURE

- Animations pédagogiques gratuites: Archives départementales, Cité du vitrail, expositions annuelles, Orchestre symphonique de l'Aube.
- Aide aux sections théâtre, musique, etc.



3 Fonctionnement

PERSONNELS TECHNIQUES

Rémunération et gestion (carrière, formation, remplacement) des 250 agents ATTEE qui assurent l'accueil, la restauration, l'hébergement, le nettoyage et les petites réparations.

BUDGET COURANT

Contribution à 80% au fonctionnement: eau et énergie, contrats de maintenance, entretien et vérification des équipements, crédits d'enseignement.



2 Équipement

- Mobilier et gros équipements: classes, cuisines, etc.
- Nouvelles technologies: les 25 collèges sont équipés d'une salle multimédia et, d'ici à 2016, chaque salle de classe sera dotée d'un vidéoprojecteur suspendu (0,6 M€ sur 3 ans).



1 Bâtiments

RÉNOVATIONS GLOBALES

- Déjà 24 collèges rénovés depuis 1986. Chantier ouvert à Paul-Langevin (Romilly-sur-Seine): 4 ans de travaux, 17 M€.
- Nouvelles salles de sciences à Piney.
- Études en cours pour Ervy-le-Châtel.

GROS TRAVAUX

Réfection des peintures et des sols, entretien des toitures, mise aux normes, renouvellement des équipements de cuisine... Chaque été, près de 2 M€ de travaux réalisés.



M€ = million d'euros.



Pour en savoir plus...

- www.cg-aube.fr, rubriques:
 - Éducation (collèges, espace Enseignants)
 - Routes, transport (transport scolaire)
 - Sport (sport scolaire, bases nautiques départementales)



Transport scolaire

6 300 collégiens empruntent les lignes régulières ou des circuits spéciaux, soit un coût moyen de 852 € par élève.

ÉLUS D'UN CANTON, ILS AGISSENT AU SERVICE DU DÉPARTEMENT.
EXPRESSION LIBRE DES CONSEILLERS GÉNÉRAUX.

GÉRARD ANCELIN

Le Conseil général partenaire des entreprises auboises



Photos: Didier Guy

Les investissements des collectivités territoriales sont indispensables à l'économie nationale, car ils représentent 75 % de la dépense publique. Le constat vaut aussi pour l'Aube. Le plan de sauvegarde (10 millions d'euros d'économies en 2010), une gestion rigoureuse et une maîtrise des dépenses de fonctionnement permettent de maintenir à un niveau exceptionnel les investissements décidés par le Conseil général. Les aides aux communes et intercommunalités ne faiblissent pas.

Chiffres significatifs : en 2013, le Conseil général a passé 6 796 marchés pour 23 millions d'euros (100 millions d'euros en 2012, année de renouvellement des marchés de transports scolaires), auprès de 1591 entreprises – PME à plus de 90 %, dont 798 auboises, réparties dans 150 communes. Demain, si le département disparaissait, la plupart de ces marchés soit échapperaient à nos entreprises, soit leur seraient attribués par sous-traitance (et dans quelles conditions!) par de très grandes entreprises répondant à des appels d'offres nationaux ou régionaux. Une raison pour que le bon sens l'emporte et que les départements, collectivités de proximité, restent présents avec, même, des missions élargies.

→ **GÉRARD ANCELIN**: conseiller général du canton de Nogent-sur-Seine, vice-président de la commission permanente, président de la commission Économie

NICOLAS JUILLET

Signalisation touristique: toujours des projets



Le schéma de signalisation touristique de l'Aube vient de connaître une étape décisive en juin et juillet. Après la pose des pancartes d'entrée et les sites en images, tous les sites retenus dans ce schéma sont aujourd'hui signalés, soit près de 240 lieux touristiques. Ce programme important doit permettre aux automobilistes d'apprécier nos richesses – parfois méconnues, même de nos habitants –, de s'arrêter plus longtemps, et de consommer auboises.

Il y a aussi des circuits spécifiques (églises à pans de bois) et, bientôt, une signalisation particulière pour la forêt du Temple et les anciens domaines templiers qui pourraient s'inscrire dans une Route européenne des Templiers. L'intérêt reste vif, après l'événement "Templiers" de 2012...

Ce programme de 700 000 euros environ sera complété par la réfection de la signalisation de la Route touristique du champagne, avec de nouvelles pancartes portant l'emblème commun à toute la Champagne. Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont contribué à la réalisation de ce schéma, qui a demandé un énorme travail, tant en termes de réflexion, de cohérence et de réalisation des visuels que de pose et de suivi.

→ **NICOLAS JUILLET**: conseiller général du canton de Marcilly-le-Hayer, vice-président de la commission permanente, président de la commission Tourisme, environnement et cadre de vie

JEAN-MARC MASSIN

Intercommunalités-régions: un choix d'avenir



Sur le projet de réforme territoriale, le Conseil général de l'Aube est sur la défensive. Il faudrait peu bouger, car tout fonctionne bien. Mais à notre époque mondialisée, mettre l'accent sur des régions qui comptent au niveau européen est une nécessité. Les transports, la recherche ou l'économie se traitent à l'échelon régional. Plus près de nous, les communes se regroupent dans des intercommunalités de plus en plus grandes. La France suit enfin le mouvement européen permettant de limiter les

collectivités. Les départements s'effaceront peu à peu. Ils datent d'un temps où on allait à pied ou à cheval. Aujourd'hui, la préfecture de région peut être à 200 km.

Les régions peuvent gérer les universités comme les lycées. Des intercommunalités à 20 000 habitants génèrent non seulement les collèges et les écoles, mais aussi un service social de proximité. Prenons le temps d'évoluer vers le triptyque intercommunalités-régions-Europe. Les finances comme la démocratie peuvent y gagner.

→ **JEAN-MARC MASSIN**: conseiller général du canton de Sainte-Savine, membre de la commission permanente, membre de la commission Tourisme, environnement et cadre de vie

JEAN-MARIE COUTORD

Les rythmes scolaires, quel gâchis!



Alors que cette réforme était destinée au bien-être des enfants, c'est tout le contraire qui se produit: fatigue supplémentaire, temps de transport démesuré le mercredi, difficulté d'occuper les enfants sans être répétitif, etc. Si cette réforme pouvait s'envisager en ville, elle est inadaptable dans nos campagnes si nous voulons appliquer les textes. En plus des conséquences néfastes pour l'enfant, les collectivités doivent, à cause du coût de la réforme, trouver des financements importants, alors qu'au même

moment l'État se désengage et réduit ses dotations. 800 000 euros pour le département pour les transports scolaires du mercredi, 150 000 euros pour une communauté de communes rurales de 10 000 habitants... Voilà ce que coûte cette réforme inutile et très mal étudiée. Alors Mesdames et Messieurs qui dirigez le pays et qui votez des lois sans avoir à en subir les coûts financiers, pensez simplement, au moment où la France va mal, qu'il y a certainement des dossiers plus brûlants à traiter... à moins que vous n'ayez pour seule satisfaction l'envie d'inscrire votre nom au bas d'un texte de loi, sans en avoir envisagé les conséquences.

→ **JEAN-MARIE COUTORD**: conseiller général du canton de Brienne-le-Château, membre de la commission permanente, secrétaire de la commission Enseignement, formation, sport et culture

MARC DOMÈCE

Paisy-Cosdon, le bon plan



Après une longue gestation, le plan d'eau de Paisy-Cosdon a vu le jour dans sa forme adulte !

Né d'une extraction de matériaux dans la vallée de la Vanne (entre Villemaur-sur-Vanne et Saint-Benoist-sur-Vanne), le lieu offrait, par nature, un potentiel ludique et touristique qu'il convenait d'exploiter utilement.

L'idée d'en faire un pôle de loisirs chemina dans l'esprit des élus.

C'est ainsi que la communauté de communes entreprit de réaliser le projet, le financement

étant assuré respectivement par les fonds européens, la Région, le Conseil général, la communauté de communes et la commune de Paisy-Cosdon.

Au-delà, cette réalisation est de fort bon goût. On y apprécie désormais :

- une plage rénovée et surveillée, avec une eau d'excellente qualité ;
- un ponton restauré ;
- des chemins praticables par tous ;
- une pêche abondante et accessible pour les personnes à mobilité réduite ;
- un snack de qualité ;
- des équipements d'hygiène et de sécurité confortables.

Et cela, dans un cadre environnemental remarquable, qui fait le bonheur du plus grand nombre de visiteurs.

→ **MARC DOMÈCE** : conseiller général du canton d'Aix-en-Othe, secrétaire de la commission permanente, vice-président de la commission Infrastructures, patrimoine, équipements et sécurité

MARC BRET

Pour développer notre soutien aux chantiers d'insertion



À juste raison, les Aubeois condamnent les dérives de l'assistanat. Mais ils sont demandeurs de cohésion sociale quand près de 1 habitant sur 6 de notre département vit en dessous du seuil de pauvreté.

Les chantiers d'insertion sont une réponse positive, qui honore la valeur travail.

C'est du bon sens : mieux vaut verser des salaires contre une activité d'intérêt général que des aides sociales.

Pour amplifier son soutien aux associations

et aux communes porteuses de chantiers d'insertion, je demande que le Conseil général mobilise davantage de financements européens. C'est possible en devenant "organisme intermédiaire" du Fonds social européen au titre de la programmation 2014-2020.

Les départements de la région qui ont fait ce choix pour la période 2007-2013 ont obtenu des financements bien plus importants que nous : 2,9 millions d'euros pour la Haute-Marne, 4,7 millions pour la Marne et 1,7 million seulement pour l'Aube.

Dans la situation d'étranglement des capacités financières de l'État, l'Europe reste le seul levier à actionner. Notre département ne peut pas continuer à passer à côté de cette opportunité.

→ **MARC BRET** : conseiller général du canton de Troyes 1, membre de la commission permanente, membre de la commission Infrastructures, patrimoine, équipements et sécurité

HENRI PETIT DE BANTEL

Joli succès de l'édition 2014 de la Route du champagne



"La Route du champagne en fête" aura attiré près de 40 000 participants les 26 et 27 juillet dernier, confortant une opération grand public à la fois touristique et économique pour la Côte des Bar. Cette année, les villages de Polisot, Buxeuil, Neuville-sur-Seine, Gyé-sur-Seine, Courteron, Plaines-Saint-Lange et Mussy-sur-Seine se sont particulièrement mobilisés pour accueillir au mieux tous les visiteurs : en plus des habituelles dégustations de champagne, de multiples animations étaient proposées, une fois encore, pour les

petits et pour les grands. Cette manifestation annuelle est un challenge pour l'association Cap'C, son président Pierre-Éric Joly, et pour tous les partenaires de l'opération : vignerons, municipalités, offices du tourisme et bénévoles des villages hôtes. Et cette année encore, ce pari aura été relevé avec brio. Bravo à tous les acteurs de cette fête estivale devenue incontournable. Vous faites découvrir de la plus belle des manières nos villages, notre terroir et votre savoir-faire.

→ **HENRI PETIT DE BANTEL** : conseiller général du canton de Mussy-sur-Seine, maire de Mussy-sur-Seine, membre de la commission permanente, membre de la commission Tourisme, environnement et cadre de vie

JEAN-MARIE MERLIN

Ouverture de l'Hippocampe



Inaugurée en juin dernier, l'unité Alzheimer L'Hippocampe, à Arcis-sur-Aube, s'inscrit dans une logique d'équipement médical de notre territoire.

Aujourd'hui, nous pouvons nous féliciter de son ouverture ; d'autres projets se succéderont pour mieux équiper notre territoire et notre bourg centre.

Nous le savons, les besoins sont immenses, et c'est seulement ensemble que nous pourrions trouver ces réponses.

Le Conseil général participe activement

au fonctionnement de cette structure par le biais de l'allocation personnalisée d'autonomie (APA), sous la forme d'une dotation.

Ainsi, notre devoir est d'accompagner nos malades atteints de cette maladie. Nous le savons tous, le bien-être de nos parents et celui de nos grands-parents sont des devoirs et des préoccupations qui incombent aux enfants et petits-enfants, certes, mais aussi à nous, responsables politiques. Pour nous, c'est une manière de ne pas oublier les besoins quotidiens de celles et ceux qui nous ont élus. Alors, restons attentifs et vigilants pour faire de notre territoire un espace de vie accueillant.

→ **JEAN-MARIE MERLIN** : conseiller général du canton d'Arcis-sur-Aube, membre de la commission permanente, membre de la commission Finances et personnel départemental

DÉCOUVREZ L'ENSEMBLE DES SORTIES, EXPOSITIONS, SPECTACLES ET CONFÉRENCES DANS LE DÉPARTEMENT CES PROCHAINS MOIS...

EXPOSITIONS

JUSQU'AU 12 OCTOBRE
RAYMOND THIBÉSART,
PEINTRE DE L'ÉCOLE
NORMANDE
Un artiste de Bar-sur-Aube.
Espace Jean-Pierre-Davot,
Bar-sur-Aube. Tous les jours
(14 h-18 h).



JUSQU'AU 19 OCTOBRE
TISSER MATISSE
Œuvre tissée.
Musée d'Art moderne, Troyes.



JUSQU'AU 20 OCTOBRE
LA VIA FRANCIGENA
Documents, peintures.
Abbaye de Clairvaux.

JUSQU'AU 31 OCTOBRE
BOULE ET BILL
Maison du Boulanger, Troyes.

JUSQU'AU 14 NOVEMBRE
MARC REBOLLO
Peinture.
Cac Passages, Troyes.



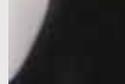
JUSQU'AU 30 NOVEMBRE
**PIERRE MONNET/
JEAN-CLAUDE SUINOT**
Peinture.
Du Côté des Renoir, Essoyes.

JUSQU'AU 7 DÉCEMBRE
MIGNARD(S)
EN NOIR ET BLANC
Gravures.
Maison du Patrimoine, Troyes.



Musées de Troyes

JUSQU'AU 21 DÉCEMBRE
ANNA MADIA
Peinture.
Camac,
Marnay-sur-Seine.



DU 4, AU 26 OCTOBRE
MOSAÏQUES
Art contemporain.



Salle
des fêtes,
Pont-
Sainte-
Marie.

DU 6 OCTOBRE AU 16 NOVEMBRE
ENFANCES 14-18
Littérature enfantine,
salle de classe.
Médiathèque du Grand Troyes.



DU 11 AU 13 OCTOBRE
À L'AUBE DU POINT
DE CROIX
Broderie.
Salle des fêtes, Brévonnes.

DU 18 OCTOBRE AU 14 DÉCEMBRE
IMAGINA
Photos mexicaines.
Domaine du Tournefou, Pâlis.



18 ET 19 OCTOBRE
CHAMPIGNONS, ARBRES
ET BAIES D'AUTOMNE
Apportez vos récoltes. Lycée de
Croigny, Les Loges Margueron.

DU 18 NOVEMBRE AU 13 DÉCEMBRE
200 ANS D'HISTOIRE
DU CINÉMA
Projection d'ombres
lumineuses Mazo.
Médiathèque, Bar-sur-Aube.



DU 22 NOVEMBRE AU 14 DÉCEMBRE
ART CONTEMPORAIN
Peinture et sculpture.
Hôtel de Valville,
Nogent-sur-Seine.



DU 22 NOVEMBRE AU 18 JANVIER
MÉMOIRE D'OBJETS,
MÉMOIRE D'HOMMES
Maison du Boulanger, Troyes.



Au pavillon Henri-IV,
Nogent-sur-seine.

JUSQU'AU 12 OCTOBRE
FÊTES, FOIRES ET
RÉJOUISSANCES D'ANTAN
Affiches, photos.



DU 18 AU 26 OCTOBRE
PAYSAGES DE BOIS
Marqueterie.

À la Galerie de l'Éden,
Romilly-sur-Seine.

JUSQU'AU 12 OCTOBRE
JW SHAW
Peinture africaine.

DU 7 AU 23 NOVEMBRE
ÉRIC CHINON
Sculpture en fer.

DU 28 NOVEMBRE
AU 7 DÉCEMBRE
ASSOCIATION ARTISTIQUE
DU NOGENTAIS
Peinture.

À la Capitainerie, Port Dienville.

JUSQU'AU 1^{ER} NOVEMBRE
RENÉ PRESTAT
Sculpture.

OCTOBRE
JEAN-PAUL NONAT
Dessin.

CONCERTS

DU 11 OCTOBRE AU 1^{ER} NOVEMBRE
EN DIRECT DU
METROPOLITAN OPERA
(NEW YORK)
Opéra.
- Macbeth : 11 octobre.
- Les noces de Figaro : 18 octobre.
- Carmen : 1^{er} novembre.
S'informez au 03 25 39 09 29.
Cinéma Lumière,
Nogent-sur-Seine.

14 OCTOBRE
CHOPIN - ROSSINI
Chœur et piano.
Espace Gérard-Philippe,
Saint-André-les-Vergers.



8 NOVEMBRE
SUN 7 BOULEVARD
CHANTE J.-J. GOLDMAN
Variété.
Agora, Nogent-sur-Seine.



9 NOVEMBRE
ORCHESTRE D'HARMONIE
DE TROYES
Musiques de films, percussions.
Théâtre de Champagne, Troyes.

16 NOVEMBRE
LA ROUTE FLEURIE
Opérette.
Théâtre de Champagne, Troyes.

21 NOVEMBRE
GRÉGOIRE
Chanson.
Théâtre de Champagne, Troyes.



27 NOVEMBRE
ENSEMBLE MONSOLO
Musique de chambre.
Théâtre de La Madeleine,
Troyes.



29 NOVEMBRE
CASCADEUR
Pop. Chapelle Argence, Troyes.

3 DÉCEMBRE
KYO
Chanson.
Théâtre de Champagne, Troyes.



7 DÉCEMBRE
CHORALE SANCTUS
À 15 h. Église, Géraudot.

13 DÉCEMBRE
DJ GRAZZHOPPA'S
Hip-hop, soul...
Chapelle Argence, Troyes.

RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS

- Maison du Boulanger pour les théâtres de Troyes. Tél. : 03 25 40 15 55.
- Service culturel de Nogent-sur-Seine. Tél. : 03 25 39 51 60.
- Service culturel de Romilly-sur-Seine. Tél. : 03 25 24 87 80.
- Espace Gérard-Philippe, à Saint-André-les-Vergers. Tél. : 03 25 49 62 81.
- Centre culturel de La Chapelle-Saint-Luc. Tél. : 03 25 74 92 12.

L'Aube récréative



EXPOSITION

Chagall, de la palette au métier

L'exposition, reconnue d'intérêt national, confronte des compositions de Chagall à leur transposition textile, sous la forme de 16 tapisseries exécutées par Yvette Cauquill-Prince. Ici, *Le Garçon dans les fleurs*, tissé en 2005 (H : 180 cm ; L : 134 cm).

→ Musée d'Art moderne, Troyes. Jusqu'au 11 janvier.



THÉÂTRE

Le caporal, le lieutenant et son cheval

Cette création est l'un des nombreux événements organisés, dans l'Aube, à l'occasion du centenaire de la Grande Guerre. Pour ce spectacle, la C^{ie} Spokoïno (Troyes) s'est inspirée d'archives privées : carnets de notes, coupures de presse d'époque, lettres, croquis, dessins...

→ À 19h30. Théâtre de La Madeleine, Troyes. 13 novembre.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE L'AUBE

À Troyes: 1^{re} saison à l'auditorium du Centre de congrès.

DU 11 AU 12 OCTOBRE GRANDEUR MUSICALE DE L'AUTRICHE

Schubert, Mozart, Bacri, Lehar et Suppe.
- Troyes (auditorium, Centre de congrès).
11 octobre (18 h) et 12 octobre (10 h 30).
- Nogent-sur-Seine. 12 octobre (15 h 30).

DU 21 AU 23 NOVEMBRE SPLENDEUR DU CHANT

Gould, Tchaïkovski et Strauss.
Soliste: Catherine Hunold (soprano).
- Bar-sur-Aube. 21 novembre (20 h 30).
- Troyes (auditorium, Centre de congrès).
22 novembre (18 h) et 23 novembre (10 h 30).

13 ET 14 DÉCEMBRE MUSIQUES D'OUTRE-MANCHE

Elgar, Britten, Walton, Holst et Arnold.
Troyes (auditorium, Centre de congrès).
13 décembre (18 h) et 14 décembre (10 h 30).



Sylvain Bordier

17 NOVEMBRE THE GUITRYS

Théâtre.
Théâtre de Champagne, Troyes.

18 NOVEMBRE

**DANS L'ŒIL
DU JUDAS**
Théâtre forain
et musical.
Espace Gérard-
Philippe,
Saint-André-
les-Vergers.



Vincent Mureau-Th. du Rugissant

20 NOVEMBRE

LE NEVEU DE RAMEAU
Théâtre.
Théâtre de La Madeleine,
Troyes.

20 NOVEMBRE

MURIEL ROBIN
Humour.
Théâtre de Champagne, Troyes.



25 NOVEMBRE

SI ÇA VA, BRAVO
Théâtre - humour.
Espace Gérard-Philippe,
Saint-André-les-Vergers.



DU 27 AU 29 NOVEMBRE

JÉSUS DE MARSEILLE
Théâtre.
- Bréviandes: 27 novembre.
- Verrières: 28 novembre.
- La Rivière-de-Corps:
29 novembre.



2 DÉCEMBRE

**BEAUTÉ DIVINE/
MEMB'OO**
Danse.
Théâtre de La Madeleine,
Troyes.



9 DÉCEMBRE

**CONCERTO POUR
DEUX CLOWNS**
Espace Gérard-Philippe,
Saint-André-les-Vergers.



Les Rois Vagabondis

16 DÉCEMBRE

LES PARENTS TERRIBLES
Théâtre.
Théâtre de La Madeleine,
Troyes.



CONFÉRENCES

DU 8 AU 29 OCTOBRE

LA 1^{RE} GUERRE MONDIALE
Cycle de conférences.
Entrée libre. Maison
du Patrimoine, Saint-Julien-
les-Villas. Les 8, 15, 22 et
29 octobre (18 h 30).

14 OCTOBRE

**BIEN S'INFORMER
POUR DÉPENSER MOINS**
À l'initiative du Comité des
retraités et personnes âgées
de l'Aube, avec le soutien
du Conseil général.
Centre de congrès, Troyes.

DU 16 AU 18 OCTOBRE LES CHAMPENOIS À VERSAILLES

Colloque. Programme au 03 25
82 59 45. Dans le Grand Troyes.

16 OCTOBRE CHOPIN, LE PIANO DU CŒUR

À 18 h. Théâtre, Nogent-
sur-Seine.

6 NOVEMBRE

LE TALMUD ET LES RÊVES
Institut Rachy, Troyes.

DU 12 AU 26 NOVEMBRE

**À LA RENCONTRE DES
ACTEURS DU PATRIMOINE**
Cycle de conférences.
Entrée libre. Maison du
Patrimoine, Saint-Julien-
les-Villas. Les 12, 19 et
26 novembre (15 h 30).

DU 13 AU 25 NOVEMBRE NORMES, LIMITES, FRONTIÈRES

Réflexions sur la société
technicienne.
Plus d'infos auprès des
Passeurs de textes (Troyes).
Tél.: 03 25 73 04 85. À 20 h 30.
Auditorium du musée
d'Art moderne, Troyes.

20 NOVEMBRE

**40 ANS, HISTOIRES
D'UNE MAISON**
Lire p. 14-15.
Maison de l'Outil, Troyes.



SPECTACLES

7 OCTOBRE

JEFF PANACLOC
Ventriloque.
Théâtre de Champagne, Troyes.

10 ET 11 OCTOBRE

**ROBIN DES BOIS
"NE RENONCEZ JAMAIS"**
Spectacle musical.
Ciné city, Troyes.

18 OCTOBRE

GEORGES DANDIN
Théâtre.
Théâtre,
Nogent-
sur-Seine.



18 OCTOBRE

**MÉTALLOS ET
DÉGRAISSEURS**
Théâtre. Théâtre
de La Madeleine, Troyes.



21 OCTOBRE

TOUT UN MONDE
Conte clownesque.
Espace Gérard-Philippe,
Saint-André-les-Vergers.



Sylvain Granjon

28 OCTOBRE

NORMAN
Humour.
Théâtre de Champagne,
Troyes.



6 NOVEMBRE

**AMYERIC
LOMPRET**
Humour.
Théâtre
de La
Madeleine,
Troyes.



6 ET 7 NOVEMBRE

LA PETITE HISTOIRE
Théâtre.
Espace Gérard-Philippe,
Saint-André-les-Vergers.

6 ET 7 NOVEMBRE

YVES MARC
Mime.
- Isle-Aumont (salle des fêtes):
6 novembre.
- Troyes (chapelle Argence):
7 novembre.



13 NOVEMBRE

**ELLE S'APPELLE
MARIE ROUANA**
Théâtre.
Espace Gérard-Philippe,
Saint-André-les-Vergers.

**DU 15 AU 16 NOVEMBRE
D'UNE SCÈNE À L'AUTRE**
Festival de théâtre.
Les Riceys.

DU 15 AU 23 NOVEMBRE LES CAPRICES D'EUGÉNIE

Théâtre.
S'informer au 03 25 39 00 95.
Théâtre, Nogent-sur-Seine.

L'Aube récréative

ÉVÈNEMENT

Le livre tient salon

«Dis, c'était comment avant?» est le thème du 28^e salon régional du livre pour la jeunesse. Au programme: rencontres avec les auteurs-illustrateurs, spectacles, contes, lectures, ateliers, expositions... sans oublier la nuit des ado-lecteurs.

→ Plus d'infos sur www.lecture-loisirs.com

→ Entrée libre. Espace Argence, Troyes. Du 9 au 13 octobre.



FESTIVAL

Les Nuits chantent Brel

Clarika, Pierre Lapointe et Yves Jamait revisitent le répertoire du grand Jacques Brel, entourés notamment de Zaz, Renan Luce, Oldelaf, Maxime Le Forestier ainsi que des interprètes du Soldat rose 2.

→ Nuits de Champagne. Troyes. Du 19 au 25 octobre.
Tél.: 03 25 40 02 03. www.nuitsdechampagne.com

→ L'Aube à l'unisson, avec les 700 collégiens chanteurs du chœur de l'Aube. Soirée parrainée par le Conseil général. 19 octobre (17 h 30 et 20 h). 11 €.



4 DÉCEMBRE

LISZT

À 18 h. Théâtre, Nogent-sur-Seine.

11 DÉCEMBRE

CONTES JUIFS DE LA MÉDITERRANÉE

Institut Rachi, Troyes.



Avec L'ATEC. À 16 h. Entrée libre. Maison du Patrimoine, Saint-Julien-les-Villas.

D'OCTOBRE À DÉCEMBRE SI VILLENAUXE M'ÉTAIT CONTÉ... CAMILLE RAVOT, PEINTRE ET SCULPTEUR (1872-1945)
18 octobre.

CHEVALIERS DU CIEL: DE NUNGESSER ET COLI À HÉLÈNE BOUCHER
15 novembre.

LA VERRERIE DE BAR-SUR-SEINE
13 décembre.



SPORT

18 OCTOBRE TRAIL DES CADOLES
S'informer au 03 25 74 66 48. Les Riceys.

18 OCTOBRE RANDO NOCTURNE DES CADOLES
S'informer au 03 25 29 15 38. Les Riceys.

D'OCTOBRE À DÉCEMBRE MATCHES DE L'ESTAC

Football (Ligue 2) au stade de l'Aube.

- Valenciennes. 3 octobre.
- Dijon. 24 octobre.
- Orléans. 31 octobre.
- Nancy. 21 novembre.
- Nîmes. 12 décembre.



ANIMATIONS

11 OCTOBRE FOIRE AUX OIGNONS
Chavanges.

11 ET 12 OCTOBRE FÊTE DU TIMBRE
Thème: le hip-hop et la salsa. Tombola, exposition, animations jeunes, bourse, etc. Avec la S^{ph} philatélique de l'Est. Salle des fêtes, Aix-en-Othe.



DU 8 AU 10 OCTOBRE MARCHÉ DES PRODUCTEURS
Dans le cadre du Congrès des parcs naturels régionaux. Parvis du Centre de congrès, Troyes.

DU 10 AU 12 OCTOBRE ANTIQUITÉS ET BROCANTE
Salon. Cub3, Troyes.

25-26 OCTOBRE SALON DU LEGO
Agora, Nogent-sur-Seine.



26 OCTOBRE FOIRE DE LA SAINT-SIMON
Nogent-sur-Seine.

8 ET 9 NOVEMBRE SALON DES VINS DE FRANCE
Halle, Les Riceys.

DU 8 AU 11 NOVEMBRE GASTRONOMIE
Salon. Cub3, Troyes.

Avec le Parc naturel régional. Réserver au 03 25 43 38 88.

D'OCTOBRE À DÉCEMBRE VISITES GUIDÉES
- Ferme de la Marque. 22 et 29 octobre.

SORTIES NATURE
- Oiseaux. 2 novembre, 7 décembre.
- Étangs. 15 novembre.

Avec les Amis du Parc. 2,50 €. Réserver au 03 25 41 07 83.

D'OCTOBRE À DÉCEMBRE RANDONNÉES PÉDESTRES
- 18 octobre: Montreuil-sur-Barse.
- 15 novembre: Longpré-le-Sec.
- 13 décembre: Chapelle-Vallon.



Avec le Cieba. Réserver au 03 25 40 10 59. www.cieba.fr
Sortie: 5 €. Atelier: 7 €.

EN OCTOBRE SORTIES NATURE
- 18 octobre: les champignons.
- 25 octobre: l'arboretum de Croigny.
- 29 octobre: la forêt.



Philippe Pralraud

D'OCTOBRE À NOVEMBRE ATELIERS
- 21 octobre: pyrogravure.
- 22 octobre: création d'un mobile.
- 22 novembre: objets et déco de Noël.

Avec La Société auboise de botanique.

D'OCTOBRE À NOVEMBRE SORTIE MYCOLOGIE
- 5 octobre.
- 2 novembre.
Réserver au 03 25 79 17 19 ou 03 25 40 84 82.

KIOSQUE

LES DERNIÈRES PARUTIONS: LIVRES, CD, DVD...



40 ANS, HISTOIRES D'UNE MAISON
Éd. Maison de l'outil et de la pensée ouvrière. 34 €. Livre anniversaire (lire p. 14-15).



CAMPAGNE DE 1814. RÉCIT ET LIEUX DE MÉMOIRE
De Jean-Louis Peudon (Troyes), éd. BOD. 16,90 €. Tél.: 03 25 82 03 03. jlpeudon@wanadoo.fr Histoire.



CLAIRVAUX. VIES EMMURÉES AU XIX^e SIÈCLE
De Lydie Herbelot et Dominique Fey (Troyes), éd. TheBookEdition. 24 €. Histoire de la prison.

AUBE NAPOLÉON 2014

L'Aube fête le bicentenaire de la campagne de France de 1814. Découvrez les événements de l'automne. Et hâtez-vous à l'Hôtel-Dieu-le-Comte à Troyes. L'expo va fermer! Plus d'infos sur www.aube-napoleon-2014.fr



JUSQU'AU 2 NOVEMBRE 1814, LA C(H)AMPAGNE DE NAPOLÉON. L'HISTOIRE COMMENCE DANS L'AUBE
Exposition réalisée par le Conseil général. Hôtel-Dieu-le-Comte, Troyes.



François Davot

DU 9 AU 13 OCTOBRE NAPOLÉON DANS L'AUBE
Exposition et animations pour le jeune public. Salon du livre pour la jeunesse. Stand de la Bibliothèque départementale de prêt (service du Conseil général). Espace Argence, Troyes.

Archives départementales de l'Aube



Dufaux, Jamar, Dargaud 2014



11 OCTOBRE LE MYTHE DU COSAQUE EN 1814
3 conférences. Château, La Motte-Tilly. 7,50 €.

25 OCTOBRE NAPOLÉON À TRAVERS LA BANDE DESSINÉE
Table ronde animée par Nicolas Dohrmann (Archives départementales), avec les auteurs de Double Masque. Dédicaces. Centre de congrès de l'Aube, Troyes. 15h30.

LECTURE

L'art de battre sa maîtresse

Cet exposé loufoque – à prendre au second degré – a le mérite de sortir des oubliettes son auteur, Pierre-Jean Grosley (1718-1785). Avocat, historien et homme de lettres, ce Troyen aussi érudit que facétieux collabora à l'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert.

→ De Pierre-Jean Grosley, éd. Le Cherche Midi. 13,50 €.



COLLOQUE INTERNATIONAL

La campagne de France

Une vingtaine de personnalités (historiens, professeurs, chercheurs...) débattront des différents aspects de la campagne de France et de ses conséquences, avant de tirer le bilan napoléonien avec Lionel Jospin, ancien Premier ministre.

→ Centre de congrès de l'Aube, Troyes. Du 1^{er} au 3 octobre. Entrée libre.



QUIZ

un accueil groupes
sur mesure ?

des prix
compétitifs ?

Qui a...

une base
en ville, l'autre
au bord du lac ?

des infrastructures
récentes
de qualité ?

Le Centre sportif de l'Aube

Pour vos séjours en groupe,
stages sportifs (nautiques ou de pleine nature),
manifestations diverses, séminaires, classes vertes...
à Mesnil-Saint-Père et à Troyes.
Un service du Conseil général.

Plus d'infos p. 20